Ն 673 — 1887 ՕԳՈՍՏՈՍ 22 ՇԱԲԱԹ — 1304 ՕՐԻՆԱՑ 14 — ԻՒՐԻՆՃԻ ՄԷՋ

40 ԹԱՐԱ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

40 ԹԱՐԱՆ

ԱԳՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 պլբէ	6 պլբէ	3 պլբէ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ղրշ.	105 ղրշ.	55 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՏԷ ՄԻԼԻՏԷ ԹԻԻՃԱՐԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

ԵՒՊՄԻ ԿԻԱՋԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինի, Շնի վէ Յունի սահիֆէ ղրշ. 6
Փիւնճիւ սահիֆէ 11ի 10ք. հս. » 3
Մէվատտը նաֆիայա տակը պէնտէր մէճճանէն գապուլ օլունճաք վէ տէրճ օլունմայան էվրաք իտարէ օլունմայաճաք տըր։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 26 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Գեազիֆէի մէվատտ հաղորդնտա կապէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՃԻՎԻԼԷԼԷԿՅԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

կապէթամըզտա թէֆրիգա սուբէթիլէ նէյր օլմանն վէ ԼիմոնճեանԹէլրովէ էֆէնտինին էսէրը գալէմի պուլունան ՖԱՆՏԷՐԼՈՒՑՅԻ նամ տիկէր ՄԱՇՈՒԳԸՆԸ ԳԱԹԼ ԻՏՅՈՒՅԷՆ ՊԻՐ ԳԸԶ նամ 118 սահիֆէլի գօվէտիանընն 5, վէ ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ նամ 458 սահիֆէլի բօմանընն 12 ղրուշ ֆիյաթլա ճիլտլէնմիշ օլարագ Պաղչէ գաբուսընտա Սուճու Պօղոս վէ Ցակոբ աղալարընն տիւքքեանլարը իլէ, Պէյօղլունտա Աղաճամիսինտէ կէօչէ օղու խանէսի ալրնընտա Թիւթինճիս Կիւլէրեան Ստեփան աղանընն տիւքքեանընտա վէ կաղէթա միւվէզզիէրինտէ ֆիրուխթ իտիլմէքտէ օլտուղը իլան ու իխթար օլունը։

ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԳԱՐԻՍԹԱՆ

Մէյրէօրիւն շայանը իթիմատ մէնպատէն արտպ քէմալը իհէթիյաթլէ վէրտիկի մալիմաթա կէօրէ, Պուլկարիսթան մէսէլէսի հագգընտա տէվլէթը Օսմանիէ, Բուսխա, Ավէմանիա վէ Ֆրանսա տէվլէթլերի պէյնինտէ մուվաֆագաթ հասըլ օլմուշ տըր։

Պէրլին գապիտէթօսընըն իլք հարբէքէթ իթմէսիյլէ հուսուլէ կէլէն իշպու իթթիֆագընն պիլճիմէ չէրբաթի հէնուզ մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, պաշլըճալարը պէր վէճճը աթի իմիշ։

Օսմանը ֆէվգէլատէ գօմիսէրի Ցատեան Ցարութիւն էֆէնտի հաղրէթլերի Սօֆիայա պիրազմէ, բրէնս Ֆէրտինանտը Պուլկարիսթանտան կիրմէյէ տավէթ իտէճէք, վէ իտարէի մէմլէքէթի բրէնսիպը մագամնա գայմագամ օլաճագ զաթա տէվրը ու թէպլիմ էյլէյէճէք, վէ սուբէթը իճրայէ դարարկիր օլտըգտան սոնրա ժէնէրալ էհրէնրօթրն Պուլկարիսթանա տուխունլինէ միւմանաթ օլընտրդր թագտիրտէ, տէվլէթը Օսմանիյէճէ թէտաակերը միւգթաղիյէ իթթիֆաղ օլընճաճաք իմիշ։

Ճանիպը Պապը Ալիտէն տիւմէլը մուազզամայա իրսալի միւթէասիվէր օլան թահրիրթը ումումիյէնին միւհթէվի օլտըղը սուբէթը թէվզիյէ՝ իշթէ պու էսաս իւզէրինէ միպրէնի իմիշ։

* * *

Բարիզտէքի Մէհրէլա Տէբրմնէյ կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Պապը Ալի՝ բրէնս Ֆէրտինանտը Պուլկարիսթանա միւվասէլէթինտէն պէրու քէնտիսինէ արզ իթթիհէի սատագաթ վէ ուպուտյէթ թէէմինամ վէ թէպլիղաթլարընը քեաֆի ատտա իթմէմէքտէ օլտըղընտան, բրէնսը միւարէլէյէ հագգընտա իթթիհազ իթթիհէի թավը ու հարէքէթինտէն վաղ կէյմէյէճէք տիր։ Պապը Ալի՝ բրէնս Ֆէրտինանտա նէ եիւրէք վէրմէքտէ վէ նէ տէ ճէսարէթտէն տիւշիւրմէքտէ իսէ տէ, քէնտի հուգուգընա բիայէթ իթտիրմէք վէ հուգուգը մէզքիւրէյի ալէնէն թանըթտըրմագ աղմ ու մագսէտինտէ պուլընմագտա տըր։

* * *

Վիէննատան Բարիզին Թան կազէթասընա պէր վէճճը աթի եաղըմըշ տըր։

«Պիր հաֆթատան պէրու, գօնթ Դաունքինին բրէնս Պիզմարգ իլէ միւլագաթթընտան արթըգ պահս օլընմայօր։ Էկէր Ավէթրիա խարիճիյէ նազրը՝ Ավէմանիա պաշ վէքիլի իլէ միւլագաթ իտէճէք իսէ, սեպտեմբեր 11տէն էվվէլ Պէրլինէ կիթմէլի տիր, զիրա կէլէճէք այ Թրանսիլվանիատա իմպէրաթօրըն հուգուրընտա վուգուպ պուլաճագ մանօվրալարտա հաղրը պուլընմաղա մէճպուր տըր։

«Միւլագաթը մէզքիւրէնին վուգուպ պուլմասընա պուրաճա բէք չէտիտ պիր արզու վար տըր, զիրա Ավէմանիա իլէ Ավէթրիա թարաֆընտան Պուլկար մէսէլէսինտէ այրը այրը իթթիֆաղ օլրնան թավը ու հարէքէթէ միւխթէլիֆ մանալար վէրիլմէքտէ տիր։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Մարտիտ 1 սեպտ.

Ճիւլուսը հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ տիւնքի կիւն Օսմանը սէֆարէթիանէսինտէ բէք չաչաալը սուբէթտէ իճրաի չէհրային օլունմուշ տըր։

Էրզրում կաղէթասը՝ պու միւնասէպէթլէ զաթը հաղրէթը Շէհրիյարիյի թէպրիք խուպ, մուամէլէի իհթիյաթ քեարանէի Բատիշահի սայէսինտէ Էվրօբանընն սուլհ ու ասայիշ իւզրէ պուլընտրդրը պէյոն իթմիշ տիր։

Բարիզ 1 սեպտ.

17նճի գօյ օրտունընն սկսահ ալթընա ալընմագ թէճրիպէսի ամէկյաթը՝ մաթլուպ սուբէթտէ պուլընը յօր։ ամէկյաթը մէզքիւրէնին հիւմը նէթիճէյէ միւնճէրը օլաճաղը՝ իշպու պաշլանկըճտան իսթինպաթ օլունույօր։

Թէհրան 1 սեպտ.

Էյուպ Խան Իրան արազիսի իւզէրինտէ տիր։ Աֆղանիսթան հուսուտը քէմալը տրգդաթլա կէօզէտիլմէքտէ տիր։

Ամթինա 1 սեպտ.

Ճիւլուսը հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ կաղէթալար՝ զաթը հաղրէթը Բատիշահի լէհրինտէ թէվճճիւհբաբանէ պէնտէր նէյր իտիյորլար։

Սօֆիա 2 սեպտ.

Եէնի գապիտէթօ պէր վէճճը աթի թէչքիլ օլընմիշ տրը։

Մ. Սթամպուլօֆ՝ բէիսը վիւքէլա վէ տաիսիլիյէ,
Տօքթ. Սթրանսքի՝ խարիճիյէ,
Մ. Նայէվիչ՝ մալիյէ,
Մ. Ժիվգօֆ՝ մէարիֆ,
Մերալա Մուրթգուրօֆ՝ հարպիյէ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պուլրըլան տիւքի սէլամրդ ալայրը սէյր ու թէմաչա իթմէք իչիւն Ֆրանսա սէֆիրի գօնթ տը Մօնթէպէլլօ իլէ պաշ թէրճէմանը վէ ատթաչէ միլիթերի վէ Ավսթրիա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը իլէ ատթաչէ միլիթերի վէ Պանգը Օսմանի սէմուրիյինտէն 3 զաթ վէ պիր խայը էճենպի միւթէպէրանընն ճամինին գաբշըսընտա տարէրի մախսուսէտ հաղրը պուլընտրդլարը մեսմուը հաղրէթը Բատիշահի օլտուգտա, գօնթ տը Մօնթէպէլլօ ճենապլերի իլէ տիկէր պազարարընա գուրէնալի Շէհրիյարիլէրինտէն Բաղիպ պէյ հաղրէթլերի վասէթասը իլէ պէգը իլիֆաթ պույուրմշլար տըր։

Բէսմը մէզքիւրընը խիթամընտան սօնրա, պու կիւն մէզկունէն Ֆրանսայա կիտէճէք օլան գօնթ տը Մօնթէպէլլօ՝ հուգուրը հաղրէթը Բատիշահկէ գապուլ պույուրըլմշ տըր։ Միւշարէլէյհ՝ ախիրէն թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն Ֆրանսա խարիճիյէ նազրը Մ. Ֆլուրանս իթթա պույուրլան 1ինճի ռիւթպէ Օսմանկէ նիշանը իլէ ուսմուրը խարիճիյէ միւտիրի Մ. Ֆրանսիզ Շարմա իթթա պույուրլան 1ինճի ռիւթպէ Մէճիտիյէ նիշանլարընը միւշարէլէյհիւմայէ թէպլիմ իթմէյէ թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն մէմուր պույուրըլմշ տըր։

—Ճիւլուսը հիւմայուն կէճէսի սաթանաթը Սէնիյէտին Վիէննա, Բարիզ, Լօնտրա, Բօմա վէ Թէհէրան սէֆարէթլերինտէ միւքէմմէլ չէհրայինլէր իճրա իտիրմշ վէ զեյաֆէթլեր քէշլիտէ օլընմշ տըր։

Քէզալիք Էնգարէ, Տիյարպէքիր, Պրուսա, Սղերդ, Մամուրէթ իւլ Ազիզ (Խարբուտ) վէ Պասրատա տակսիրուզը ճիւլուսը հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ ֆէվգէլատէ չէնկիլէր իճրա օլընտրդը՝ ալընան թէլէկրաֆլարտան անլաշըրմշ տըր։

—Վարնատա իգամէթ իթմէքտէ օլան կէօչէզատէ Ցակոբ էֆէնտի հաղրէթլերինին՝ ճիւլուսը հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ Վարնատա մուդիմ պուլընտրդը խանէնին խարիճի ֆանօսլար վէ տէրուռը տակի լամպալար իլէ Վարնատա միսլի կէօրիւլմէմիշ պիր սուբէթտէ տօնատըլմըշ վէ վէզաիֆը ուպուտիյէթքեարի իցֆա իտիրմիշ օլտըղը՝ մահալլինտէն եաղըմըշ տըր։

—Ախիրէն մայէթի իլէ պէրապէր Վիէննայա մուվասէլէթ իթմիշ օլան Խրտիվը սապրգ Իսմաիլ բաշա հաղրէթլերի՝ Մապէյն պաշ քէթապէթը ճէլիլէսինէ պիր թէլէկրաֆ քէշլիտէ իտէրէք, Դուրգան Պարամը միւնասէպէթիյլէ խաքիբաի Շահանէյէ արզը թէպրիքեաթ էյլէմիշ տիր։

—Պէրաի սէյահաթ Ա.Յնօրօգտա պուլընան Բում բաթրիգը էսպագը Իւչինճիւ եօվաքիմ էֆ. հաղրէթլերի՝ եէմրը ճիւլուսը Հիւմայունտա Մապէյն պաշ քէթապէթինէ պիր թէլէկրաֆ չէքէրէք, խաքիբաի Շահանէյէ արզը թէպրիք վէ ուպուտյէթ էյլէմիշ, վէ մէզքիւր թէլէկրաֆնամէնին մահզուզյէթը Սէնիյէյի մուճիպ օլտուղը՝ պաշ քիթապէթը ճէլիլէսէն պաթէլէկրաֆ միւշարէլէյհէ թէպրիր գըլընմշ տըր։

—Պանգը Օսմանի միւտիրի Մ. Տրվօ ճէնապլերի՝ ճիւլուսը Հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ խաքիբաի Շահանէյէ արզը թէպրիք զրմնընտա կէչէն չարշէնպէհ սապահրսը Մապէյնը Հիւմայուն ադիմէթինտէ, զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ գուրէնալարը Հաճի Ալի պէյ հաղրէթլերի վասէթասը իլէ Մ. Տրվօ ճէնապլերինէ պէյանը մահզուզյէթ վէ եաղընտա քէնտիսինի հուգուրը հիւմայունլարընա գապուլ օլուլուրաճաղլարընը թէպրիր էյլէմիշլեր տիր։

Մ. Տրվօ իշպու իլիֆաթը Շէհրիյարիտէն տօլայը թէչէքքիւրաթը մախսուսէսինի խաքիբաի Շահանէյէ արզ էյլէմէսինի Հաճի Ալի պէյ հաղրէթլերինէ բէճա էյլէմիշ տիր։

—Գուրնարիս-Բէյլ կաղէթասընընն սահիպը իմթիյազը Տիմիթրաքի Նիգօլաիտի էֆէնտինին ճիւլուսը հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ եաղընընը պէնտը մախսուս՝ մանզուրը հաղրէթը Բատիշահի օլարագ մահզուզիյէթը Սէնիյէյի մուճիպ օլմուշ, վէ մուամիլիյէյ՝ տիւն Մապէյնէ ճէլպ իլէ իլիֆաթը Սէնիյէի Բատիշահի թէպլիղ, վէ 3ինճիւ ռիւթպէտէն պիր գրթա Մէճիտի նիշանը իճրասը իլէ թալիթի պույուրըլմշ տըր։

Քէզալիք Լ. Թէրէնին սահիպը իմթիյազը Մ. Անարէ Զիրսի իլէ Ֆոր Ֆոֆէրն սահիպը իմթիյազը Մ. Քիրեագօքուլօյա 3ինճի ռիւթպէտէն Օսմանի, վէ Նէուշը կաղէթասընընն սահիպը իմթիյազը Մ. Վուլթիրասա տակի 3ինճիւ ռիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պույուրըմշ օլմաղա, մանմանիյէհիմ տակի էվվէլքի կիւն Մապէյնէ ճէլպ պույուրլարագ, սըրքեաթիպը հաղրէթը Շէհրիյարի Սիւբէյա բաշա հաղրէթլերի թարաֆընտան իշպու իլիֆաթը Շէհրիյարի քէնտիլէրինէ թէպրիր գըլընմշ տըր։

—Ֆէրիդ Բիզա բաշա հաղրէթլերի՝ ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն Ալէմանիայա սրբարը խիրմիշ օլան Մաուզէր թիֆէնքլէրինի թէսլիմ ալմագ իւզրէ մայէթինտէ 13 զապիթ օլարը հալտէ կէլէճէք սայր կիւնիւ Ալէմանիայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Ախիրէն Մանսաթը վալիլիկինէ թային պույուրլան Խալիլ Ռիֆաթ բաշա հաղրէթլերի պու կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իտէճէք տիր։ Միւշարէլէյհ՝ տիւն Մապէյնէ ազիմէթ իտէրէք, իլիֆաթը ֆէվգէլատէի Շէհրիյարիյէ մազհար օլմուշ տըր։

—Իւսկիւտար հարիգը քէպիր մահալինտէ չիմտիլիք պարագա ինշասընա հիւքիւմէթ թարաֆընտան ռուխսաթ իթա պույուրլարը մէսմուրիմիզ օլմուշ տըր։

—Ախիրէն Բում Բաթրիգխանէսի թարաֆընտան պիլճիւմիզ մէթրօբօլիտլէրէ պիր թահրիրաթը ումումիյէ իրսալ օլընարագ, ռուխսաթը նիզամիյէ յի իսթիհսալ իթմէքքսիզին քիլինսէ վէ խայրաթխանէ ինշա իթմէյիպ, օլ պապտէ մէրի իւլ իճրա օլան նիզամնամէյէ վէ ախիրէն Բաթրիգխանէտէն թէպլիղ օլընան թալիմաթ թէվֆիգը հարէքէթ իթմէլերի իխթար ու թէնպիհ գըլընմշ տըր։

—Կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ գայրամ աղայրնտան սօնրա Մահիր բաշայա (ժէնէրալ Պօրթվիք) 2ինճի ռիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույուրըլմշ տըր։

—Քիւթթահիի սանիի հաղրէթը Շէհրիյարի հասան էֆէնտի իլէ էսվասիի հաղրէթը Բատիշահի Հիւսէյին պէյէ 3ինճի ռիւթպէ Օսմանի, վէ Մապէյն աղալարընտան Էնվէր, Պէշիր, Մէհմէտ, Շէմսէտտին վէ հաճի Ասիմ աղալարա 4ինճի ռիւթպէ Մէճիտի նիշանլարը իհսան պույուրըլմշ տըր։

ԵԱԵԱՄԱԳ ՆԷ՝ ՄՈՒԹԼՈՒ ՇԷՕ ՏԻՐ

Էպնախ պէչէրէ Բօպ Լէյշ կիպի պիճաղիր պիր շուրուպ պախ, ու իթա իթմէնիգտէն տօլայը սիպէ պէյանը թէչէքքիւր իտէրիմ, զիրա պու իլաճ գօլայ իսթիմալ օլունուպ, իչիմի տախի զայէթ խօշ վէ թաթլը տըր։ Իւչ սէնէտտէն պէրու տէհշէթլի պիր միյտէ խասթալըղընա տիւշար օլուպ, իշթահտմ քեամիլէն գաբանմըշ իտի։ Գաբանմիշ օլան իշթահտրմը այմագ իչիւն, ոմ Բէլլարընտան մամուլ Բօպ Լէյշ շուրուպրընդրն 7-8 շէչէսի քիֆայէթ իթմիշ տիր։ Պիր տօսթ իչիւն պանա 6 շէչէ տահա կէօնտէրինիզ։

(Բօպ Լէյշ շուրուպրընն ասրլ իլանը կաղէթամըզրն 4ինճի սահիֆէսինտէ միւնտէրիճ տիր։)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Մալիէմ օլտըղը վէճճէլէ, Իւսկիւտար հարիգը քէպիրինտէ միւհթէրէգ օլան Եէնի Մահալլէ Ս. Կարապետ քիլիսէսինին գալան տուվարլարը ինտէլ մուայէնէ սաղլամ վէ գուլանըրապիլիր օլտըղը Թէպէյինն իթթիհինտէն, գէշ պասմազտան վէ հէման պիր իքի հաֆթայա տէկին քիլիսէի մէզքիւրընն ինչասընա միւպայէրէթ օլունմագ իւզրէ չիմտիտէն թէտարիքեաթ իճրասընա թէչէպպիւս օլընտրդը՝ մանէվրէմինիզէ խապէր ալընմշ տըր։

Տէրճի իլիթիմասը իլէ թարաֆըմզդա վարիտ օլան մէքթուպ տըր։

Մեծ. Խմբագիր Տէր,

Վերջին անգամ Հայ եկեղեցեաց մէջ կարգացուած բանագրանքին կարգադրութեան ու սրոյմանը դէմ ուղղակի և հրապարակային որ և իցէ բողոք չէր ամբարձուած։ Ասոր երկու պատճառ կրնայինք ցուցնել. առաջինն՝ Հայ հասարակութեան իրեն եկեղեցական իշխանութեան վերայ ունեցած վստահութիւնն, և երկրորդն գործին մէջ գլխաւոր շահ ունեցող անձանց պահած կատարեալ լռութիւնն էր։

Այդ, այժմ՝ Թիֆլիսի Մշոյ լրագրոյն 79 և 82 թիւերուն մէջ տեսնում՝ Թուրքիայէ գրուած և հայոյ ստորագրուած նամակներուն՝ սոյն բանագրանքին վերաբերեալ պարունակած մանրամասնութեանց մէջ այնպիսի զարմանալի և արտասովոր պարագաներ ու զեղծումներ կը նըշմարուին որ, կարելի չէ թէ անոնց ընթերցումը՝ անկողմնասէր և եկեղեցական իշխանութեան բարեկարգութեանը նախանձախնդիր ազգայնոց սիրտերը չը յուզէ, և գայթակղութեան առիթ չըլլայ։

Ցանուն ազգային բարեկարգութեան ու եկեղեցական սրբազան օրինաց և կանոնաց պահպանման, կը բաղձամք գիտնալ թէ Մշոյ Մեծ. նամակագրոյն բացատրած պարագաները իրա՞ւ են արդեօք։ Այս հարցման պատասխանը տալ Պատրիարքարանին անկ է, որուն անհամբեր կսպասենք, որովհետեւ խնդիրը կենսական է, և լռութիւնն յայտնուած զեղծմանց ճշմարտութեանը՝ լրջամիտ ազգայնոց և մանաւանդ օտարաց համար ապացոյց մը պիտի լինի։

Բարեհաճեցէք, Տէր Խմբագիր, զներկայս հիւրընկալել Ձեր մեծատակայ թիւերէն միոյն մէջ, և առ այս ընդունիլ կանխաւ խորին շնորհակալութեան ու յարգանաց հաւաստիքը։

Ազգային պատուոյն նախանձախնդիր
Հայ ոմն

18 օգոստոս 1887
Կ. Պոլիս

ՎԱՍԵՄԱՇՈՒԲ ՌՈՒԲԷՆ ԷՖ. ԿԻՒՄԻՒՇԿԷՐՏԱՆ

Մեռաւ Ռուբէն էֆէնտին ու անոր մահը 1887ի վերափոխումն եղաւ։

Հողի մէջն է հիմա Ռուբէն էֆէնտին, երկնքի մէջն է հիմա Ռուբէն էֆէնտին, ու նորէն կ'ապրի ու մեր երկրի վրայ է Անիկա։

Ռուբէն էֆէնտին կ'ապրի իր մեծ գերդաստանի մէջ, որ կ'սգայ զինք, կ'ապրի հայ եկեղեցիներու մէջ, որք Բարեբդէն մինչև Պոլիս կը յիշեն իր բարիքները, կ'ապրի որբերու ու խեղճերու մէջ, որք Կարինէն մինչև Եէտի-Գուլէ կ'ողբան զինք, կ'ապրի իր մեծ Տան Սահմանու մէջ, որք Բաղեշէն մինչև Փարիզ կը պաշտեն իր կեանք ու մահը, կ'ապրի սոված ու ու քաղցած հայերու մէջ, որք հայաստանի ամեն խորերէն կը սգան զինք։

Ռուբէն էֆէնտին իրեն համար միայն չէր որ կ'ապրէր, ու իրեն համար միայն չէ որ մեռաւ, իր անունի մէջ փոքր աշխարհ մը կայ, ու իր գերեզմանի մէջն են այս փոքր աշխարհի բոլոր սրտեր ու զգացումները։

Ռուբէն էֆէնտիի մէջ պատուաւոր վաճառական մը կը կորսնցնէ Հայութիւնը, որ իր փառքն էր եւրոպական հրապարակի վրայ, պատուական անձնաւորութիւն մը կը կորսնցնէ Հայ ազգը, որի վերածընութեան զօրեղ մի գործիչն էր, աղքատներ ու սոված ներ բարեր մը կը կորսնցնեն, ու իր գերդաստանի սաներն հայր մը, նախախնամութիւն մը։

Այն տեսակի անձերէն է Ռուբէն էֆէնտին, որի անուան առջեւ իր տկարութիւն, իր ոչնչութիւնը կը զգայ մահը, երկրի վրայ ԱՆՄԱՀ է Ռուբէն էֆէնտին, երկնքի մէջ ԵՐԱՆԵԼԻ է։

Գերեզմանի մը մէջ չէ միայն որ կը հանգչի հիմա Ռուբէն էֆէնտին, ո՛չ։ Բարերարեալ աշխարհի մը սիրտ ու միտքը կը պատեն զինք իր չիրմի մէջ, ու արցունքներ ունի այս բարերարեալ աշխարհը, զոր անոր մարմնի վրայ կը թափէ, աղօթքներ՝ զորս անոր հոգիի առջեւ կը մրմնջէ, ու մտական ծնրադրանք՝ զորս անոր մեծ անուան կը նուիրէ։

Ամենափչահար
Կ. Մ. Տ-ոռ-ոնեան

1887 օգոստոս 19
Բերա

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մեծ. Խմբագիր Տէր,

Հայ սափրիչ արհեստաւորաց Միութեան հինգերորդ տարեդարձի հանդէսը պիտի կատարի, յառաջիկայ երեքշաբթի օր, 25 օգոստոս, Ազգային հիւանդանոցի պարտիզին մէջ։

Այս առթիւ Ամեն. Տ. Տ. Խրիմեան Սրբազան Հայրիկ նոյն առաւօտուն Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ ի մատրան Ս. Փրկչի։

Զայս ի գիտութիւն համայն բարեպաշտ ժողովրդեան, ներկայս հրատարակել նիզ խնդրելով։

Մնամք յարգանօք
ի դիմաց հոգբձ. Ազգ. Հիւ.
Ատենադպիր
Յ. Ցինէրցեան

21 օգոստոս 1887 (Կնիք)
Կ. Կոլիս

Ա Զ Դ

Յառաջիկայ կիւրակէ օգոստ. 23 Էյուպի Յ. Պէզճեան վարժարանի աշակերտաց միջանակաբաչխութեան հանդէսը պիտի կատարուի Թաղիս Ս. եկեղեցւոյ մէջ ի ժամ 7։

Ի դիմաց Յ. Պէզճեան երկսեռ վարժարանի հոգաբարձութեան
Ատենադպիր Ատենապետ
Մ. Գ. Փ-ոխ-ոնեան Ս. Յ-ովհ-ան
(Կնիք)

21 օգոստոս 1887
Էյուպ Ս. Եղիա

ՎԱՐԺԱՐԱՆ ՎԻԵՆՆԱԿԱՆ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՀԱՐՑ

Ի Փանկալթի Կ. Պոլիս

Վիեննական Մխիթարեան Հարց վարժարանին 1887-88 տարւոյն ուսումնական քնթացքը պիտի սկսի սեպտեմբեր 4/16ին։ Կը բաղձացուի որ ամէն աշակերտիլ ուզողները մինչեւ սեպտ. 3/15 եկած ըլլան։

Սոյն վարժարանը կ'ընդունի ներքին, կիսաթոշակ և Արտաքին աշակերտ։ Վարժարանս մտնելու պայմաններուն վրայ աւելի մանրամասն տեղեկութիւն առնուլ ուզողը կրնայ Փանկալթի նոյն վարժարանին վարչութեան դիմել։

Հ. Ա-ն-դ-ր-է-ա Վ. Ճ-ե-ր-մ-կ-ե-ա
Փոխ. Վարիչ
4—1

ԼԵԶՈՒԱԲԱՆԱԿԱՆ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Գիշերօթիկ եւ ցերեկեայ

Բ. Տարեշրջան

Թերագգէյաթ վէ մուհասէնաթը քիւլլիյէսի հասէպլիլէ միւտէթը գալիլէ զարֆընտա բաղպէթը ումումիյէէ մազհար օլուպ էզէհը ճիհէթ ամէնէնին թագտիր ու թէչվիգէնէ նպիլ օլան մէքթէպիդին էյտամը թաթիլիյէսի անդարիպ խիթամպուլաճաղընտան, շու միւնասէպէթլէ հէյէթը թալիմիյէսինի տախի, տահիմա սէմերաթը մէչհուտէսիրէ սիրքը ճէլիլը խաճէկեանա չէրէֆպախշա օլան միւտէրրիսիրը քիրամին թային վէ խնթիխապը իլէ մունթազամ՝ սուբէթտէ թէրթիպ իտէրէք տէրսլէրէ տախի իլուլ 1տէն իթիպարէն պէտ վէ միւպաչէրէթ օլընաճաք տըր։

Մէքթէպին լիսանը ումումիսի Ֆրանսրզճա օլուպ, պունըն սուհուլէթլէ թահսիլի իչիւն Բարիզտէն խուսուսի օլարագ կէթիրիլմիշ պիր Ֆրանսրզ սէր մուպասսրրտան (ընդհ. հսկող) պաչգա թարէպէնին բուրիէնէ տահա զիյատէ մէտար օլմագ իչիւն 8-10 եաչընտա տախիլի Ֆրանսրզ չօճուգլարը տախի մէքթէպ-ճէ թէտարիք օլընմըշլար տըր։ Էլհասրլ մէքթէպին մէճպուրի լիսանլարը լիսանը մատէրզատրմըզլէ Ֆրանսրզ վէ Թիւրքճէ լիսանլարը օլուպ, իւլում օլարագ տախի իլմը հիսապ, ուսուլը տէֆթէրի (ռոմբրակալութիւն) թիճարէթի գանունամէսի վէ սահր ումուրը թիւճճարլիյէյէ սիյտ մէվատտը միհիմմէտէն իպարէթ տիր։ Իսթիյարի օլանլար Ինկիլիճճէ, Բումճա վէ Ալմանճա լիսանլար տըր։

Տախիլի չակերտանընն իճրէթը սէնէվիսի սունուքը իտտիրէ (նախապատրաստական) իչիւն 25 վէ սունուքը ալիյէ (ուսումնարանական) իչիւն 30 լիրաի Օսմանի տիր։ խարիճիլերինի, սընրքինա կէօրէ 30-40-50-60 ղուրուշ տըր։

Ձիյատէ մալիւմաթ այմագ իսթէյէնլեր հէր կիւն կէտիկ բաչա Տիվանը Ալի սոգաղընտա համամ՝ սրբասընտա վագը մէքթէպ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

Էլսինէ մէքթէպը ումումիսի
միւէսսիս վէ միւտիրի
Տ. Մ. Մ-ի-ր-ի-ճ-ե-ա-ն
20 օգոստ. 1887 Կ. Պոլիս 4—1

Տէրսաատէթ Թրամվայ Շիրքէթինտէն կէլէն իլան.

1887 օգոստոսըն 1ինտէն 31ինէ գատար օլան հասըլաթ.

	Ա.ԴՐ	ԿԻՒՆԷ
Պէշիքթաշ խաթթը սաղ ադէտ ղրշ.	173,739·45	5604·49
Սթամպուլ » » » »	166,194·75	5361·14
Շիշլի » » » »	185,810·45	5993·88

Միւտիրը ումումի
Ա. Թրիվէլէ

Տէրսաատէթ 2 սեպտ. 1887

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Շուտիու մուխպերիմիրտէն օգոստոս 18 Թարիխկէ ալտրղամը պիր մէգալէ տիր։

ԱՀՎԱԼԸ ՃԼՈՒՄՏԷԻ

Պուլկարիսթանին իտարէի ումումիյէսի թէքնէսի՝ թէմամ պիր սէնէ ադրգ էնկինլէրտե չալգանըպ տուրտրգտան, վէ քիմի՝ տէվամ իտէն տէհշէթլի վէ դարարսրզ ֆուրսուն-նարատան պու թէքնէնին բարալանըպ մանվ օլաճադընը, վէ քիմի՝ սահիլը սէլամէթէ վասրը օլապիլէճէկնի քէշֆ ու խթիիրաճ իթտիքտէն սոնրա, նիհայէթ 1887 յուլիս 31-ինճի կիւնիւ սահիլը սէլամէթէ վասրը օլաու։ Եախծա, պիզ էօյլէ զանն իթմէքտէ յիդ։ Իհթիմալ քի, գարատա ուսահ չօգ թէհլիքէլէրէ թէսատիւֆ օլընըպ, էնկինտէ չալգանտրզմրզ վագթը արաթարրաճադ տրը։ Հէր նասրլ տա օլսա, այադրմրզ գարայա պասմրզ տրը։

Բրէնո Ֆէրվինանտ հաղրէթլէրի՝ Պուլկարիսթան էհալիսինին իթթիֆադ վէ ըէյը ումումիսի իլէ էմարէթէթ տուխուլ իթտի։ Ամմա պու իթթիֆադ վէ ըէյը ումումիսինի՝ պաշգարարը ինտինտէ միմթէպէր օլմայրզ նիթամտրզ իմիշ, պու տա պաշգա պիր մեսէլէ տիր։ Քէնտի տախիլիվրզ իչին՝ բէք տողրու վէ նիզամը օլան պիր չէյի՝ արթրգ ուզուն պօլու սալայրզ տուրմանագ սայկրսրզլրը տա՝ հէր սահիլը վիճտան ինտինտէ չայանը աֆվ սայկրսրզլրը տը զանն իտէրիզ, վէ պու իթթիգատ իլէ բրէնս Ֆէրտինանտ հաղրէթլէրի Պուլկարիսթանա տուխուլ իտուզ, սատագաթ վէ իրֆալ հիւսնիւ վաղիֆէսի իչիւն Գանունը Էսասի նամընա եէմին ըսմինի տէ իճրա էյլէտի։ Միշարէլէյհէ հէր թարաֆտան ասարը մուհապպէթ վէ սատագաթ իպրազ իտիլսի, վէ քէնտիսի տէ պաղը մահալլէրի վէ ֆիլիպէյի զիյարէթ իտէրէք բայիթանթը օլան Սօֆիա շէհրինէ տուխուլ իտուզ զիմամը իտարէի էլէ ալաը, օրտու վէ քեաֆֆէի մէմուրլրը հուքիմէթ՝ եէնի բրէնսէ սատագաթ եէմինի իթթիլէր, պիր չօգ մահպուսիյէթ աֆվ իտիլսզ սէպիլլէրի թանիլիէ, վէ պիր չօգլարընը տա միւտատթը ճէզայիէլէրի թէնզիլ օլընը։

Բէէսը ումուրտա պուլունանլար՝ հէնուզ թէպրիլ օլմամըլար իսէ տէ, օլաճալար տա օլմասալար տա իտարէի մէմլէքէթ՝ սայրլարը մալիմ օլան զէվաթը մումանլէյհիմին եէտը իգթիտարլարընտա տէվամ իտէճէկի շիւրհէսզ տիր։ Հէյլէթը Նիյապէթին վէ պէցիւ-ը միլլէթ մէճլիսինին վաղիֆէլէրի խիթամ պուլտու։ քիչիւ միլլէթ մէճլիսինին թէչքիլինէ կէլինճէ, մէճլիսը մէգքիւրը իճթիմար սէնէվիսի նպամբեր վէ դէկտեմբեր այարը օլտրզընտան, ինթիխապար չիմտիտէն իճրա օլընսա պիլէ վագթը մուայէնինտէն եվվէլ իճթիմայա տավէթ իտիլմէյճէյինի զանն իտէրիզ։

Էյհասրլ իտարէի տախիլիյէմիզ միհվէրը լայրգընտա ճէրէյան իթմէքտէ օլուպ, հէրքէս իքի սէնէտէն պէրու տէվամ իտէն պուհրանըն խիթամ պուլմուշ օլտրզը իթիդատը իլէ մէմունն օլմագտա տրը։

Շիմտի իչ գալըր մուխալիֆ ֆրրգայա, եանի Մոսկով գաղագլարընը կէօրմէյէ ճան ատանլարա։

Բրէնսին վիւրուտինտէն պէրու պու ֆրգա՝ պիլա հարէքէթ տուրմագտա, վէ նէ կիզլի վէ նէ աշէքեար սուրէթտե հայաթ էմրէլէրի կէսրթէրմէմէքտէ տիր։

Պու ֆրգանըն իքիյէ թագսիմ օլունուպ, պիրինին օլմուշ կէչմիշ շէյէրի ունուտտուպ, եէնի բրէնսէ սարրլարագ, վաթանըն իհթիյաճ ու մենֆաաթընա սարֆը զայրէթ իթմէք մէյյաթընա օլտրզը, վէ տիկէրինին՝ էվվէլինտէն պէրու հէր նէ իւմիտ վէ էֆքեարտա պուլունմրզ իսէ եէնէ օ իւմիտ վէ էֆքեարտա, եանի հէր իչի Բուս բօյիթիգասը նօգթաի նաագրը յլա դապուլ իտիպ հալլ իթմէք արզուսընտա տայանըպ տուրմագտա օլտրզը ըէվիչը հալտէն անլաշրմագտա տրը։ Պու հալ մուճիպպ մէճունէյէթ տիր։ զիրա սահիհէն մէգքիւր ֆրգանըն պիր գրսմը՝ թէմամըյլա վէ գալպէն եէնի բրէնսէ սարրլրպ էճնէպիյէ ալթթ օլմագտան իսէ, քէնտի վաթանը մենֆաաթընա ալթթ օլմասը տահա զիյատ խայրը օլաճաղընը գաթիէն գարարաշտրրը իսէ, տիկէր գրսմին, եանի Մոսկով գաղագճրլարընը արթրգ պիւսպիւթիւն էհէմմիյէթի գալմաճաղը չիպհէսիզ տիր։

Անվալը տախիլիյէմիզին ըէվիչի չիմտիլիք պու մէքթէպտէ օլուպ, ահվալը խարիհիյէմիզէ կէլինճէ, հէնուզ գարա պուլութլար ալթընտա կիզլէնմիշ օլտրզը մալիմ տիր։ Պիզ՝ տայմա Պուլկար միլլէթինին եախօտ էքսէրիյէթինին էֆքեարը հագգդիյէսինի իրսաէ իթմէյէ չալըշմրզը։ Իմտի էկէր պու կիւնքի էֆքեարը տա այմի սուրէթտե իրսաէ իտէճէք իսէք, տէյէպիլիրիզ քի, տէվլէթլէրին հիչ պիր թէչեպպիւսաթը բօյիթիգրյէյէրի՝ Ֆէրտինանտ հաղրէթլէրինի Պուլկարիսթան բրէնսի օլմագտան մէն վէ տուր իտէմէյէճէք տիր։ Գուվվէի ճէպրիյէյէ կէլինճէ, օնա սէօզ եօգ տրը, գուվվէի ճէպրիյէ իլէ բրէնս Ֆէրտինանտ իլէ պէրապէր Պուլկարիսթան պիլէ եէրինտէն գալտրրրլապիլիր։ Գուվվէթ հուզուրընտա գալէմին սէօզիւ օլմասրը կէպի, զայիֆինտէ գուվվէթլինին թագրիգի ալթընտա սէս չրգարամայաճաղը թապիլի տիր։ Հէր նէ հալ իսէ պիզ քէնտիմիզ պու նօգթալարըն իրղահաթընա կիրիշմէք իսթէմէյէյ, պու վաղիֆէյի կաղէթաի միլթէպէրինիզին բօյիթիգա մուհարբիրինէ թէրք իտէրիզ։

Բրէնս, մէմուրինը հիւքիւմէթ, օրտու վէ էհալի՝ եէկտիկէրի իլէ իմթիզատա վէ հէր քէս քէնտի իշինէ պագրզ, տախիր մէմալիքտե ասարչ ու ինթիզամ հիւքիւմֆէրմա օլտրզը հալտէ, Դէլբ-Նէֆէր պիր լուղէթ իչիւն գօճա գօճա էվրօբա տէվլէթլէրինին՝ քիւչիւճէք պիր հիւքիւմէթին եախօտ էհալինին բահաթրնը պօղմագ իտտաասընտա տէվամ իթմէլէրի՝ չան ու ազամէթլէրինէ մուվաֆրզ տիւշմէտիքտէն պաշգա, օ քիւչիճէք հիւքիւմէթ եախօտ էհալիյէ տէ քէնտիլէրինտէն նէֆրէթ իթմէյէ վէ իլա նիհայէ էմմիյէթ իթմէմէյէ պիր հագդ վէրմիշ օլույօրլար։

Շու եա պու տէվլէթին՝ բրէնս Ֆէրտինանտը Պուլկարիսթանը մէշրու հիւքիւմտարը մագամինտա թանրմամտարը, վէ բօյիթիգա մէմուրլարընը՝ բրէնս Ֆէրտինանտ հիւքիւմէթի իլէ գաթը մուխապէրէ իթմէլէրի՝ Պուլկարիսթան էհալիսինճէ չօգլուգ վաղիֆէ իտիլիպ տիւշինիլմէյէճէկնին կէօրմէքտէ օլտրզըրմրզտան, պու թէտպիրը սիյասսինին՝ բէհար ումուրտա պուլրնան գէվաթա պիր կէօնա թէէսիրի օլմասը վէ օլամայաճագ տրը։

Պուլկար հիւքիւմէթինին վէ էհալիսինին պիր արզուսը վար իսէ, օ տա քէնտի բրէնսլէրինին տէվլէթը մէթպուէլէրի թարաֆընտան թանրմասը արզուսը օլուպ, պունա մուվաֆֆագ օլընմասը իչիւն տէվլէթը մէշարէլէյհայէ հէր նէ կէօնա ֆէտաքեարլրդ իթմէք լազրմ կէլիր իսէ, չէքինիլմէյիպ իճրա իթմէք զայրէթ ու էֆքեարը մէվճուտ օլտրզընտան, իշ գալըր տէվլէթը Օսմանլիյէնին խայրխահլրընա վէ մէնաֆիի հագգդիյէսինին իրճապաթընա։ Պու ճիհէթի տէ տէվլէթը միշարէլէյհանըն էվվէյաի ումուրը հազրլաթը պէղտէն բէք չօգ զիյատ անլար օլտրգլարընտան, ուզուն իրզահաթա հաճէթի կէօրմէյիզ։

ԲՐԱՆՁԻՆԻՆԻՆ ԳԱԹԼԻ

Պու իքինճի թրօբմանըն նէ սուրէթէլէ գաթլ իտիլտիի հիքեայէսինի տէ գարիուրմրզա վատ էյլէմիշ իտիք։ Ֆագաթ օ տէհշէթլի վուգուաթը պիտիրէճէք Եվրօբա կաղէթալարը հէնուզ վիւրուտ իթմիշ օլմատգլարընտան, գաթլտէն էվվէլ վուգուա կէլէն պաղը տիգգաթա չայան հալլէրի տէ պիր մուգատտէմէ նէվինտէն վէ Լօնտրայա վարիտ օլան թէլէկրաֆլարտան նագլէն պէր վէճճը աթի զիքր իտէրիզ։

Բարիզ 24 օգոստոս

Բարիզ էհալիսինին տէհշէթլի հալլէր սէյրլիճ միւպէդէլա օլան թագգրմը, Բրանձինինին գաթլ օլընճաղար մուհագգագ օլտրզընը տույտուրընտա զիյատէսի իլէ մէճմուն օլմուշ, ֆագաթ գաթլ միւտտէթինին քէնտխիսնտէն կիզլէնիլմէքտէ օլտուզը իչիւն տէ քէնտի հիտտէթիսինէ զապթ իտէմէյէճէք տէրէճէլէրէ կէլիր տիր։

Հէրիֆին գաթլ օլունճաղը վէ գաթլ ֆէրմանընըն տա իմզալանմրզ օլտուզը տիւն կէճէ հէր քէսին մալիսի օլուպ, պու մալիսմաթ պինլերճէ քէսանը Լա Բօքէթ մահպուսխանէսի ճիվարընա տէօքմէյէ քեաֆի օլմուշ իտի։

Եարը կէճէտէն սապահ գատար, մէգքիւր մահպուսխանէնին ճիվարը ատէթա պիր բանայիր եէրի շէքլի քէսպ իտիպ, եալընը պայաղը խալդտէյիլ, իլա աղ չօգ խաթրլարը սայլրան օրթա սընրքի էհալի վէ գատընլար վէ չօճուգլար պիլէ խընճախընճ օրայա տօպմուշլար, վէ օ սեմմետ պուլունան գահվէխանէլէրտէ վէ գաղինօլարտա օթուրաճագ եէր գալմայրզ, վագթի կէչիրմէք իչիւն տէ հէր թարաֆտա քեաղրա օյնանմագտա իտի։

Պու սուրէթլէ գան գօգուսու ալան պինլէրճէ էհալի Լա Բօքէթ մահպուսխանէսինի մուհասէրէյէ ալմրշ իքէն, տիկէր պինլէրճէ քէսան տախի, պաշ քէսէճէք նիյէօթին մաքինասընն մահֆուզ պուլունտրզը Իրա Ֆօլի Բէնեօ սօգաղընտաքի ամպար մահալլինի մուհասէրէյէ ալմրշ իտի։

Տիկէր պիր թագրմ տախի, ճէլլատ պաշը Մ. Տէյպլէրին վէ քէնտի մուավինլէրինին էյլէնտիքլէրի դաղինօյու վէ խանէլէրինի մուհասէրէյէ ալմրշ օլուզ, պու իւշ գօլ արա եէրլէրինտէ տախի քէնտի խաֆիյէլէրի ճասուսլարը վէ մուխպիրլէրի, պիր տիւղիւյէ խապէր կէօթիւրիպ կէթիրմէքտէ իտիլէր։

Շէօյլէ քի, հիւքիւմէթ հէր նէ գատար գաթլի միւմքին սերթէպպէ թէնհաճա իճրա էյլէմէք դայրէթինտէ տախի պուլընսա, կէճէլլերի օգաղլարտա սապահլայան պու գանա սուսամը օրտու, հէր նէվի ճահտ ու իգտամաթը պօշա չրգարաճագ իտի։

Տիւն կիճէ պօշունա սապահ օլտու։ վէ չէֆֆագ աթտրգտա, եաեա պէքլէյէն վէ նրսքը՝ եարը աճ օլան թագրմ, մէյյուսխէթլէ տաղրլամայա պաչլատրը կիպլ, արապալար իլէ կէլիպ կիճէյի օրալարտա կէչիրմիշ օլանլար տախի, եավաշ եավաշ քէնտի խանէլէրինին եօլունու ալտրլար—չիրճէսիզ, կիւնտիւզինն ուլգուլարընը ալրպ պու կէճէ թէքբարէն մահէլլի մէգքիւրտէ էրզրլմագ իչիւն։

Ֆագաթ պու կէճէ արթրգ պօշա չրգմայաճագլարը մուհագգագ կէօրիւնիւր։ չունքի Ֆրանսրզ ճէղա գանուննամէսինին 375ինճի պէնտի ահքեամինճա, գաթլ ֆէրմանը իմզալանտրգտան սօնրա 24 սաաթ զարֆընտա միճրիմին գաթլ ճէղասը իճրա օլընմասը լազրմ կէլիր։

Բրանձինի, ըէիսը ճիւմհուրտան աֆվ տիլէմէք արզուհալընը իմգա իթմէտյինտէն, քէնտի ավօգաթը օնա վէքեալէթէն իմզալամը, ֆագաթ մէգքիւր իսթիտա ըէխի ճիւմհուր թարաֆրնտան ըէտտ իտիլ

թին մաքինասրնը իսճատ իտէն տօգ-թօր Կիւեօթին կիպի հաղիվի թա-պիաթը պիր ատէմ՝ օլտրղընտան, քէնտի տէհշէթլի սանատթը իւզերի-նէ քէնտինէ պիր սիւվալ վուգու-պուլտրղընտա, հէր պիր թէֆէրրու-ալտը եէրլի եէրինճէ թարիֆ էյլե-մէյէ վէ մաքինանրն խասսէլերինի մէտհ իտէրէք նագլ ելթմէյէ հազրը պիր ատէմ տիր։

Նասրլ քի տօքթօր Կիւեօթին քէն-տիսի տախի պիր մէպուս օլուպ 1789 սէնէսինտէ վէ Մէպուսան մէճլիսինտէ, իճատ իյլէմիշ օլտուղու մաքի-նասրնրն խասսէլերինի թարիֆ ելթ-տիկինտէ, քէնպի մէպուս ըէֆիգլէ-րինէ խիթապլէն։

«Էֆէնտիլէր, պու իճատ իյլէտի-յիմ մաքինա եօյլէ կիւզել պիր մա-քինա տրը քի, պիր կէօզ աչըպ գա-բահատագ գատար գրսսա պիր միւտ-ելթ զարիֆընտա սիղին քահֆէֆէնի-ղին տէ պաչլարընը քէսէպիլիրիմ, վէ ասլա ահը տէնիլէն չէյի տուր-մաղընրը պիլէ» տէմիշ իտի։

Ինկիլթէրատա, Եիրմի սէնէտէն պէրու, ալէնէն ատէմ գաթլ ելթմէք ատէթի գալտրրրմրշ օլուպ, մահ-քիւմէր, կիղլիճէ մահպուսխանէնին տէրունինտէ գաթլ օլունուլար։

Ֆագաթ Ֆրանսատա էլան ալէնէն ատամ գաթլ ելթմէք ատէթի պագը օլուպ, եալընրդ չու գատարը վար տրը քի, սէյիրճի էհալի, պաչին քէսիրմէսինի ատէթա կէօրէմէյիպ, եալընրդ պուչաղին էնմէսինի կէօրէ-պիլիրլեր։

Զիհնքի գաթլկեահէրն էթրաֆը աբէր թարաֆընտան սարբրմընրը։ Վէ պու ասքէրին արգասրնտա տա-խի ժանտարմալար պիր գօրտօն չէք-միշ օլուպ, էհալիյի մէզբիւր գօր-տօնտան իչերիյէ պրագմաղլար, վէ պու սուրէթէլէ սէյիրճիլեր ուղաղ-տա գալրպ, եալընրդ մաքինանրն տիրէքլերինի վէ պուչաղին հարէքէ-ելթինի կէօրէպիլիրլեր։

Դաթլտէն եարրմ սաաթ սօնրա գաթլկեահէրն էթրաֆը տա աչրդ պրագըրը իսէ տէ, սու վուրուլմըշ օլան գանտան պաչգա պիր շեյ կէօ-րիւլմէզ։

ՄԱՐԳԻ ՏՐ ԲԼԷՕՔ

Բարիզ կաղէթալարընտա օգուն-տրընա կէօրէ, Մարգի տր Բլէօք՝ պու քերրէ Ֆրանսանրն Ֆինխոթէր էյալէթինտէ Կերկէլատ քէօշկիւնտէ վէֆաթ ելթմիշ տիր։

Բէք կէնճ եաշընտա մալիյէ իշ-լերինէ կիրմիշ օլան Մ. տր Բլէօք՝ 1859տա Օսմանը Մալիյէ Նէզարէ-թի մէճլիսը քէպիրինէ տախիլ օլմուշ տրը։ Մումախիէյէ միւտտէթը մէտի-տէ Տէրսաատէթտէ իգամէթ իտէ-րէք, Օսմանը Պանգասրնը թէէսիս ելթմիշ վէ մուախխէրէն մէզբիւր Պանգանրն իտարէսինի տէրէօտէ էյլէմիշ տիր։

Մումախիէյէ՝ Ֆրանսայա ավտէ-թինտէ հիւքիւմէթ՝ 1868 սէնէսին-տէ քէտիսինի Ֆրանսա Պանգասը-նրն միւտիրը սանիլիկինէ նասպ էյ-լէմիշ տիր։

Մարգի տր Բլէօք Գօմիւն վագ-թինտէ մէմուրիյէթը մէզբիւրէտէ պուլունուպ, քէնտի տիրայէթ ու ֆէլեմանէթի սայէսինտէ մէզբիւր պանգայը եաղմա ու թալանտան ղուրթարմըշ տրը։

Օ էնտատա պանգը մէզբիւրրն միւ-տիրը ումումի Մ. Բուլան Բարիզ-տէ պուլունմարղընտան, Մ. տր Բը-լէօք՝ մումախիէյէնին վազիֆէսինի մէ-քեալէթէն իչիա ելթմէքտէ վէ Պան-գանրն մահղենլերինտէ 2 միլեառ ուչ եիւզ էլի միլեօն ֆրանգ մեվ-ճուտ պուլունմագտա իսի։

Գօմիւն վէ մէրքեզ գօմիթէսի՝ մէզ-քիւր պանգատան քիւլլիյէթլի մէպ-լաղ թալեպ ելթմիշ իսէ տէ, Մ. տր Բլէօք՝ տահմա սօուդ գանլըրդ վէ նէզաքէթ կէօսթէրերէք, հիչ պիր շեյ վերմէմէք վէ եա միւմքին մէր-թէպէ ազ վերմէք իչիւն պլոն տիւբ-լիւ հիլէ վէ տէսխսէլէր իսխթիրա եյլէմիշ, վէ Գօմիւնիւն Պանգատա մուրախխասը օլան Մ. Պէսլարն թավրը նամուսքեարանէսի սայէ-սինտէ եալընրդ 16,610,000 ֆրանգ ելթա եյլէմիշ տիր։

Տիկէր թարաֆտան Մ. տր Բլէօք՝ հինը հաճէթտէ պիր մուհասէրէյէ մուգապլէ ելթմէք իչիւն պանգայը մուվագգաթ իսթիհքեամար ելէ թահրը մուհաֆազայա ալմըշ վէ պանգանրն մէմուրլարընը պաչտան թըրնաղա գատար սիլահլամըշ օլտը-ղընտան, մումախիէյէնին իչպու թէ-տապիրը իհթիյաթիյէսի վէ ասլա շաշըրմամասը սայէսինտէ մէգբիւր պանգա հիւճիւմ վէ եաղմատան գուրթուլմուշ տրը տէնիլէպիլիր։

Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ մումախիէյ-հին հիւսնիւ հարէքէթ ու խրամէ-թինէ միւբեաֆաթէն քէնտիսինէ Լէժիոն տ'Ոնէօր նիշանընրն գօսմա-տէօրլիւք ըիւթպէսինի ելթա էյլե-միշ, վէ Բարիզ էհալիսի՝ 1871տէ քէնտիսինի Միլլէթ մէճլիսինէ մէ-պուս ինթիխապ ելթմիշ տիր։ Մ. տր Բլէօք՝ մէճլիսը մէգբիւրտէ պազը մէսաիլը մալիյէ միւզաքերաթընա բէք թէէսիրլի նութգլար իրատ էյ-լէմիշ տիր։ Սաղ թարաֆ ազասը-տան օլան վէ մայիս 24տէ Մ. Թիէ-րին հիւքիւմէթի ալէյհինտէ ըէյ վէ-ըէն մումախիէյհ Մարգի տր Բլէօք՝ 1877տէ թէքրար ինթիխապ օլընմա-մըշ տրը։

ՄԷՔԻԵԱԹԻՊ

ՎԱՆ

Շէհրը մէզբիւր մուխալիֆիմիզէն օ-գոստոս 3 թարիխսիյէ պատրղմըշ պիր մէքթուպ տրը։

ԱՐՀԵՍՏԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄ Ի ԳԱՒԱՌՍ

Տնտեսական համարնածաւայ տաղ-նապին հետզհետէ աճումի՝ պէտք է իւրաքանչիւր քաղաքացին ուշա-դրութիւնը գրաւելով խորհիլ տայ թէ ի՞նչ միջոցներով հնարաւոր է ա-ւելի վատթարագոյն տագնապներու և ամբողջական մնանկութեան առաջ-քը առնելու։ Եւ պէտք է ոչ միայն խորհիլ տեսականապէս, այլ և ջան ի գործ դնել իրականապէս։ Վան զի փոքր մի ևս անտարբերու-թիւն, սակաւ ինչ յապաղում ան-դարմանալի հետեւանքներ ունի և վաճանն կորստաբեր կը լինի։

Անշուշտ շատ ուրիշ զօրաւոր մի-ջոցներ ալ կան այս տագնապին բարձման, բայց ես միայն միոյն վը-բայ ուշադրութիւն կը հրաւիրեմ։

Նկատելով որ տիրող տնտեսական տագնապին միակ պատճառն է Եւ-րոպական ճարտարագործութիւնն իւր անհամար տեսակներով որ գրա-ւած է ոչ միայն մեր մայրաքաղաքի այլ և բոլոր գաւառական քաղաքաց հրապարակներն, կը խորհիմ թէ կա-րելի է պաշտպանողական ամբար-տակ մը քաշել անոր դէմ, զարգա-ցունելով տեղական արհեստագործ-ութիւնն, որ թէեւ Եւրոպականին չափ ճոխ և փայլուն կամ ճաշակա-ւոր և գեղեցիկ չը լինի, բայց մեր ժողովրդական նիւթական համեստ —կամ աւելի ճիշդ է ասել անգոյ— կարողութեան բաղդատմամբ պէտք է որ բաւական և գոհացուցիչ նկա-տուի, մինչեւ որ հետզհետէ կատա-րելագործուելով կատարելապէս գո-հացնել կարենայ նաև ճաշակը ինչպէս և քսակը անգոսնելի չեն հարկաւ գե-ղեցկին ու ճոխին ճաշակն և վայելքն, բայց անոնց կիրառութեան համար հարկաւոր են նախ նիւթական կարո-ղութիւն և միջավայրին ձեռնտու հան-գամանքը։ Առանց այդ պայմանին ա-մեն զարգարանքն կը թուին ինձ սին խաբկանք և ժամանակեայ ցուցա-մոլութիւններ որոց վախճանն աւելի դառն կը լինի, ինչպէս դառնագոյն է ճոխ վայելքէ զրկումն քան զայնս երբէք վայելած չլինելու նախնական դրութիւնն։

Եւ արդարեւ ի՞նչ կը վայելէ մեր ժողովրդական հագնիլ, օրինակի հա-մար, այն կերպասներն ու անկուած-ներն որովք Բարիզի, Լոնտոնի, Նիւ—Եօրքի, Վիէնայի, Լիոնի, հռոմի և այլն և այլն մեծ ու փոքր Եւրոպա-կան քաղաքաց ժողովուրդներն կը պճնուին. քանի որ անոնց 1/1000000ըդ կարողութիւն իսկ չունինք, եւ քանի որ մեր մանաւանդ գաւառա-կան քաղաքներն իրենց ամէն հան-գամանօք սորին և անհամապա-տասխան են Եւրոպական կենցաղին և կացութեան, որուն եթէ անհրա-ժեշտ կը համարուի իրենց դրու-թիւնն, մեզ երբէք անհրաժեշտ հար-կաւոր չէ և նոյն իսկ անվայել է բաղդատմամբ մեր կենաց պայման-ներուն ու սովորութեանց և ճաշա-կին։ Մեք կը նմանինք ագռաւներու որք սիրամարգի փետուրներով կը զարդարուին։ Կը հագնուինք Փարիզ-ցիի պէս, մինչ Փարիզի վրայ գաղա-փար իսկ չունինք։

Բնականաբար խօսքս մանաւորա-պէս գաւառացւոց կը վերաբերի իսկ թէ նոյն իսկ մայրաքաղաքիդ մէկ մասին ալ կը յարմարի տարբերու-թիւն չլիներ։ Եւ աւելի ազէկ որ ա-նոնք ալ կրնան օգտուիլ։

Արդ ի՞նչ միաս ունի եթէ իւրա-քանչիւր գաւառ իւր տեղական ար-հեստագործութեան արտադրու-թիւններով բաւականանայ, ջանա-լով մէկ կողմանէ կատարելագործել զայն։ Ի՞նչ կը միասնէք աւելի ածան և աւելի ամուր կաշ, կարասիքներ և զգեստեղէններ գործածելով փոխա-նակ Եւրոպականաց, որք իրաւ թէ աւելի նուրբ և ճաշակաւոր են, բայց աւելի դիւրաբեկ կամ դիւրամաշ և յոյժ աւելի թանկագին ալ են մի և նոյն ժամանակ։ Այժմ, օրինակի հա-մար, կենաց մէն մի պիտոյից հար-կաւոր եղող ի՞նչ բան կայ որ մեր Վանայ մէջ չգործուիր կամ չշինուիր։ Տան կաշ, կարասիքներէն սկսեալ մինչեւ արդ ու զարդի և ճաշակի վե-րաբերեալ ամէն նիւթեղէններ և զգեստեղէններ։ Լաւագոյն չէ՞ մի-թէ մեր դրամներն մեր մէջ պահել և օտար հրապարակներ չրկել։ Ե-թէ կան ինչ ինչ նիւթեր որ մեր քաղաք չեն շինուիր, ապակեղինաց և շաքարի պէս, բայց այդ պատճառ-մը չէ որ անպատճառ միւս բաներն ալ անոնց նման Եւրոպականէն գործածենք։ Ապակեղէն և շաքա-րեղէն և ինչ ինչ երկաթեղէն, և վերջապէս, ինչ որ կը պակսի մեր արհեստագործութեան մէջ, կըր-նանք չափաւոր կերպով լեցնել Եւ-րոպականներէն, իսկ ինչ որ ու-նինք մեզ բնիկ, մեր տեղական ճարտարագործութեան արդիւնք, պէտք և անհրաժեշտ է որ զանոնք գործածենք անպատճառ ոչ միայն տեղական հայրենասիրութեան, այլ տնտեսական խոհուն խնայասիրու-թեան տեսակէտով։

Առնենք իբր օրինակ տարազա-գործութիւն։ Յայտնի է որ բաւա-կան ժամանակէ ի վեր Վանայ մէջ կը գործուին այլ և այլ կտաւեղէն-ներ և բամբակեղէններ որք լիովին կը յարմարին արանց և կանանց ըզ-գեստուց Նոյն իսկ Եւրոպական տա-բաղու համաձայն, զի Նոյնքան կը յարմարին նոքա տախտի և յարա-կից հանդերձեղինաց վասն արանց, և շրջագգեստի հանդերձ իւր սարօք վասն կանանց, որքան Եւրոպական գործուածներն։ Թէպէտ վերջինեւ-ըն աւելի շքեղ և ակնապարար, բայց վերև բացատրեցինք արդէն տեղական և օտար արտադրութիւն-ներն իրարմէ զանազանելու և առա-ջիններն նախամեծար համարելու տե-ղական և խնայողական աւագ կարևո-րութիւնը։ Ուրեմն անհրաժեշտ և բաց-արձակապէս անհրաժեշտ է մեր երկ-րին արդիւնքներն վեր դասել օտար-ներէն, և անոնցմով բաւականանալով թուրմ դնել ըստ կարելւոյն օտար մրցման, որ ծանրագոյն քան զարդիս տիրածներն, կ'սպառնայ աղէտներ և սնանկութիւն։

Իսկ երբ կը տեսնենք տեղական արհեստագործութիւններն աւելի կատարելագործելու համար նշանա-ւոր անձանց կողմանէ մասնաւոր քա-ջալերք և խրախոյսներ, չենք կարող այսպիսի յօդուածի մը մէջ անյիշա-տակ թողուլ զայնս, զի արհեստա-կան շարժման մղում և ոգեւորու-թիւն տուողներն մեծագոյն բաժին մ'ունին իրաւամբ արհեստական շարժմանց պատմութեան մէջ։ Այս կարգէն է տեղւոյս ընդհ. դատախազ Վսեմ. Նաֆըզ պէյն, որ իւր անա-չառ արդարասիրութեամբն և ան-կաշառ օրինապահութեամբն Թուրք և Հայ հասարակութեան անխտիր սիրելի և համակրելի լինելով նոր իրաւունք ևս վաստկած է հանրա-յին գոհութեան և շնորհակալաց իւր արհեստից տուած քաջալերնե-րով, վասն զի մասնաւոր փոխ և ե-ռանդ ունի տեղական արհեստից զարգացման նպաստելու, նկատելով զայն գլխաւոր դարման ժողովրդական նիւթական խեղճութեան, ստէպ իւր քով կը կոչէ արհեստաւորաց յառա-ջադէմներն, կը քաջալերէ բանիւ, մերթ ևս դրամական նպաստներով կը հետաքրքրուի անոնց գործոց և յառաջդիմութեան, յատկապէս կարժէ յիշել այն նպաստն որ բրած է ֆէզէի և նմանօրինակ տարազեղէ-նաց նշանաւոր գործարանատէր Սա-հակ էֆ. Թովմաղեանի, 20 ոսկւոյ ծախքով չինել տալով նորա «էլիմոբ կոչուած մի կարեւոր գործիքն թե-րութիւններն, որոց երեսէն անգոր-ծածելի մնացած էր և արհեստա-պետն չէր կարող այդ անսովոր ծախ-քին ընել իւր անձնուկ կարողութեամբ-ը։ Եւ «էլիմոբ»ին կատարելագոր-ծութիւնն խիստ օգտակար արդիւնք ունենալ սահմանուած է, վասն զի պիտի ծառայէ ֆէզէի տեսակ տա-բաղեղինաց մազերն անհետացնելու և թանձրախաւերն յարդարելու, և արդէն այդ և եթ կը պակսի Թով-մաղեան էֆ.ի գործածներն Եւրո-պականաց դրեթէ յար և նման ը-նելու և ջնջելու բաղմաց առարկու-թիւններն, որովք Եւրոպականներն քան նորա արտադրութիւններն նա-խամեծար կը համարին, և արդարև իրաւունք ունին։ Այլոյ յայսմ հետէ։

Վսեմ. Նաֆըզ պէյի ձեռնտուու-թիւն Թովմաղեան արհեստանոցին, այդ նիւթական օգուտն ի զատ որ մեծ պակաս մը կը լրացնէ, ունի նաեւ իւր բարոյական մեծ օգուտն, զի կրնայ իւր հետեւորներ ունենալ և ընդհանուր զրգիռ մ'ընծայել քաջալերութեան ամէն արհեստա-ւորաց որք արդէն մասնաւոր կարո-ղութիւններ ունին յատուկ խնամոց և հոգածութեանց ինչպէս ժողո-վրդեան կողմէն սպառնամբ իրենց արտադրութեանց, նոյնպէս և բար-ձրը անձնաւորութեանց կողմանէ յատուկ նպաստներով։ Եւ մեք ու-բախ ենք զի արհեստական շարժ-ման վրայ մեր սոյն տեսութեամբը բաղդ ունինք վերջացնելու Նորին Վսեմութեան սոյն օրինակելի գոր-ծին յիշատակութեամբ և Թովմա-զեան գործարանին հետզհետէ կա-տարելագործութեան և միւս գոր-ծարանաց եւս նորա օրինակին հե-տեւելու ակնկալութեամբ։

* * *

1887 օգոստոս 19

Կ. Պոլիս

ՄԻԽԹԷՖԷՐԻԳԱ

Մ-ՆՈ-ՐԸ կաղէթասրնտա օգուն-մուշ տրը։

«Տաղա ատամ աչրրրպ թախիս ագչէսի թալէպինտէ պուլրնտրղը հայտէ տէրտէսթ օլրնան էշդ ըյանրն խսթխթագը իլէ թահտիրը միճա-զաթը տիվանը հարպլարտա ճերէյան ելթմէքտէ օլմասը հասէպիլէ, պէշ սէնէ վէ եա տահա զիյատէ միւտ-տէթլէ մահքիմ օլաճագ պու կիպի էրպապը ճերահիմի միւտտէթը ճէ-զահիյէէրինի իքմալ ելթմէք իւզրէ Ֆիղանա կէօնտէրիլմէէրի՝ Նուրան Տէվլէթ գարարը իլէ իրատէի Սէնի-յէ իգթիգասրնտան օլտրղը էվվէլճէ իլան խիլմիշ իսի։

«Իտարէն էօրֆիյէ թահթընտա պուլրնմայան Բումէլի վիլայէթլէրին-տէ մէհաբիմ ատիյէտէն 5 սէնէ վէ տահա զիյատէ միւտտէթլէ մահ-քիմ օլաճագ օ մագուլէ էրպապը ճնայէթին տէ Ֆիղանա թարտ ու թէպիտլերի, վէ եաթագ վէ գլա-վուզլարը հագգընտա ճէզա դանուն-նամէսինէ թէվֆիգէն իճրան մուա-մէլէ օլընմասը լիւզումը՝ պու քերրէ Տախիլիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն էմր ու իչար պույրուլարագ, հիւք-մը իչար՝ մագամ ալիի վիլայէթէն լաղամ կէլէնլերէ թէպլիղ ու իխթար խրիմիշ տիր։»

——

Պուգրէչտէն եաղըլտրղընա կէօրէ, մուվագգաթ պիր թիճարէթ ահտ-նամէսի միւզաքերէսի իչիւն կէչէնտէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ վէ մուախխա-րէն ըէտերինին խասթալրգ վէ վէ-ֆաթը սէպէպլիյէ Պուգրէչէ ավտէթ էյլէմիշ օլան Բումանիա խարիճիյէ նազրը Մ. Ֆերէքիտ մարիֆէթիյէ Տէրսաատէթտէ թանզիմ ու իմդա օ-լրնան մուվագգաթ թիճարէթ ահտ-նամէսի՝ եագընտա Բումանիա մէճ-լիսը մէպուսանրնա թագտիմ օլրնա-ճագ իմիշ։

——

Բուսիա իմբերաթօրը իլէ իմբերա-թորիցասը ախիրէն Տանիմարգանրն բայթախթը օլան Գօբէնհակ շէհրի-նէ միւվասլէթլէրինտէ, Տանիմար-գա գրալը իլէ շէհրը մէզբիւրտէ պուլրնան Եունան գրալը վէ Տանի-մարգ վէլիահտը՝ վաբօրը մախսուս-լարը վէ Տանիմարգա զրրհլը տօնան-մասը իլէ միւշարէյէհիւմալը խսթիգ-թիգպալ ելթմիշլէր, վէ սօգագլար պարարագլար իլէ թէզեկն օլրնրպ բէք չօգ խալգ պուլրնտրղը հալտէ Ֆրէ-տէնսպուրգ սէրայրնա կելթմիշլէր տիր։

——

Պուգրէչտէ նէշը օլրնան էֆֆանրն մէնպար մէվսուգտան պլտրղը մա-լիումաթա կէօրէ, սեպտեմբեր այր իչլին գարարկիր օլան Բուման ա-սաքիրինին ճէմ ու թէհշիւտի՝ ֆէվվէլլատէ պիր սուրէթտէ իճրա օլընմագտա, վէ սրրֆ պիր ասքէ-րի մանօվրատան զիյատէ մուհա-բէպէ սեվգիյաթընա պէնդէմէքտէ իմիշ։ Սօն 3 սէնէլիք իհթիյաթ ա-սքէրի սանճագ ալմընա ճէլպ օլընմիշ, վէ ասքէրը նիզամիյէ տա-խի մանօվրալար վագթընտա միւ-թատ օլան մրգտարտան զիյատէ եա-նի հարպ վագթինտէքի մրգտարտա պուլընմագտա իմիշ։

——

Բուսիա Լէհիսթանընրն մագարբը իտարէսի օլան Վարշավիա շէհրի կաղէթալարընն պէյանրնա կէօրէ, շէհրը մէզբիւր թէրզիլէրի՝ տէհնէ-բինին թէէտիյէսինի թէէիբ իտէն պօրճլրլարընրն պիր ճէտվելը էսամիի թէրզի տիւք-քանրընը ճամէքանրարընտա կէօ-բիւլէճէյինտէ շիւպհէ եօգ տրը։

——

Բօմա շէհրը էմինի՝ կաղէթալար-տա պիր իլանանամէ նէշը իտէրէք, շէհրը մէզբիւր սէքէնսէսինին ահվա-լը սրհհիյէսի տէրէճէի մաթլուպ-տէ օլտրղընը, վէ Բօմատա գօլբա իլլէթի պաշ կէօսթէրտիկինէ տաիր զուհուր իտէն քեաֆֆէի շայիալարրն պի ասլ ու էսաս իտուկինի իլան էյլէմիշ տիր։

Սիչիլիա ատասընտա գօլբանրն իճբրան հիւքմ իթտիկի մահալլերտէն ալրնան մալիումաթա կէօրէ, իլլէթը մէզբիւրէ զահլ օլմագտա պէրտէվամ իմիշ։

——

Ինկիլթէրատա Մանչէսթրտա պիր թէնէզզիւհ վաբօրը՝ 26 եօլճը վէ իքի կէմիճիյի համիլ օլտրղը հալտէ, Իկֆրագամպ նամ մահալ ա-չրղընտա շէտիտ պիր բիւղեարատան տէվրիլիպ, եօլճըլարրն բէք չօղը պօ-զուլմըշ վէ պաղրլարը տա սուտան չրդարրլտրգտան սօնրա էօլմիւշ տիր։

——

Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ պու քերրէ բէսմի կաղէթասընտա պիր գարար-նամէ նէշը իտուպ, իչպու գարար-նամէ մուճիպլինճէ, Թունուզտա 3 սէնէ իգամէթ վէ տահա պաղը չէ-բաիթ իչիա իտէն էճնէպիլէր՝ Ֆը-ռանսա թէպպիյէթինէ գապուլ օլը-նաճագլար տրը։

Թուրէ կաղէթասը՝ պու հա-վատիսի նէշը իտէրէք, մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին էճզաի միւ-թէմմիմէսինտէն օլանթունուզ վիլա-յէթի հագգընտա պէօյէ նամէշրու պիր գարար նէթիճինին սալթա-նաթընէնիյէճէ գապուլ վէ թատիգ օլընամայաճաղընը չիւպհէսիզ ատտ իտէ յօր։

——

Օտէսատան եաղըլտրղընա կէօրէ, շէհրը մէզբիւր վալի վէ գօմանտա-նը ժէնէրալ Բօօր՝ 22000 նէֆէրտէն իպարէթ օլան Օտէսա ասաքիրը մու-հաֆըզասընն սէնէլիք ըէսմի կէչիտ-լերինի էյֆա իթիտիրտէն սօնրա սօն պահար մանօվրալարընտա հա-զըր պուլընմագ իչիւն պու կիւնլերտէ Դրրրմա ադիմէթի մուգարրէր օլտրղը հալտէ, 8 եաշընտա պիրդը-զընրն վէֆաթը հասէպիլէ մէզբիւր ըէսմի կէչիտլեր պիր միւտտէթ թէէ-խիր օլընմըշ տրը։

Օտէսա էյալէթի իլէ Պէսարապիա վէ Թօրիտտէ Բուս ասաքիրի՝ հեր իհթիմալաթա գարշը հազրը պու-լընմագտա օլուպ, սօն մուհարէ-պէտէն պէրու չիմտիքի տէրէճէտէ մունթազամ՝ պիր հալտէ ասլա պու-լընմամշլար տրը։

——

Լօնտրատա Քինօգ նամ ֆիլէնք ֆապրիգասընրն սահիպի օլան վէ Բարլամէնթօ ադասընտան պուլրնան Մ. Քինօգ՝ էվվէքի կիւն Տէրսաա-տէթէ կելմիշ տիր։ Մումախիէյէնին՝ Մաւզէր թիւֆէնքլէրի իչիւն իգթի-դա իտէն 150,000 սանտրգ ֆիլէնք-լերի իմալ ելթմէք իւզրէ ախիրէն հիւքիւմէթը Սէնիյէյ պաղը թէք-լիֆաթատա պուլընտրղը մալումատիր։

——

Պիրմանիանընը՝ Ինկիլթէրա արաղի-սինէ զամմ ու իկհագ օլրնտրղընա տախր Ինկիլթէրա իլէ Զին տէվլէթի պէյնինտէ ագտ օլրնան մուգավէ-լէնամէնին մուսատտագ սուրէթլերի պու քէրրէ Լօնտրատա խարիճիյէ նագրրը լօրտ Սալիսպէրի իլէ Զին սէֆիրի պէյնինտէ թէտաթի օլընմըշ տրը։

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՑԻ ՕՍՄԱՆԻԵՑ

Մէճլիսը իտարէսինտէն կէչէն իլան։

1875 հոկտեմբեր այրնտան 1881 դեկտեմբեր 31ինէ գատար գուրաս-ը չրգան Բումէլի չրմէնտրֆէր թահ-վիլաթընա կէչէճէք սեպտեմբեր 1/13-տէն իթիպարէն 100տէ 5 նիսպէթինտէ պագրյէսի (սօլտ) եալընրդ Տէրսաատէթտէ թէէտիյէ օլընաճաղը, վէ թաշրալարտա պուլընան թահվի-լաթը մէզբիւրէնին՝ համիլլէրինին մէսարիֆիյէ Տէրսաատէթէ կէօնտէ-բիրմէսի լազամ կէլէճէկի իլան օլընը։

Իչպու թէէտտիյաթ իլէ 1881 սեպ-տեմբեր 8/20 թարիխի տուրնը ումումիյէ գարարնամէսի մուճիպլինճէ մէզբիւր թահվիլաթա թախսիս օլընան 100տէ 20 իթմամ օլընաճաղ-ընտան, մէզբիւր գարարնամէնին 13ինճի մատտէսինին – Ֆրգրաար-նա թաթպիգէն թահվիլաթը մէզ-քիւրէնին՝ իչպու պագրյէնին (սօլտ) թէէտիյէսիյէ պէրապէր մէյտանը թէտավիւտէն գալտրրրլաճաղը տա-խի համիլլէրինէ իխթար օլընը։

Տէրսաատէթ 1 սեպտ. 1887

* * *

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թարաֆընտան կէլէն իլան։

1875 հոկտեմբեր այրնտան 1881 դեկտեմբեր 31ինէ գատար գուրա-ը չրգան Բումէլի չրմէնտրֆէր թահ-վիլաթընա, Տույունը Ումումիյէի Օս-մանիյէ մէճլիսը իտարէսինին իլանը մուճիպլինճէ 100տէ 5 պագրյէնին եալընրդ Տէրսաատէթտէ թէէտիյէ օլընաճաղը ասհապը թահվիլաթա ի-լան օլընը։

Պինապէրին ասհապը թահվիլա-թըն մէզբիւր թահվիլէրի հէր հաֆթա սալը վէ ճումատա կիւնէրի ա-լաֆրանկա սապահ սաաթ 10տան էօյ-լէնտէն սօնրա սաաթ 2յէ գատար Պանգը Օսմանինին Սթամպօլտա թար-ադճրլար սօգաղընտա քեաին իտա-ռէխանէսինէ կէօթիւրմէկլերի, վէ օ-բատան քէնտիլերինէ թահվիլաթը մէզբիւրէյէ մուգապլի թէէտիյէ էմ-րի իթա օլընաճաղը իխթար օլընը։

Տէրսաատէթ 2 սեպտ. 1887

3—1

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՑԻ ՕՍՄԱՆԻԵՑ

Մէճլիսը իտարէսինտէն կէչէն իլան։

Կէլէճէք սեպտեմբեր 1/13ինտէն իթիպարէն, գայտ օլրնան թահվիլա-թըն 11 նուամբրօլու վէ միւպատէլէ օլրնան թահվիլաթըն 8 նուամբրօլու գուրբնլարը իւզերինէ 100տէ 1/2 ֆայզ թէ-էտիյէ օլընաճաղը՝ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ մէճլիսը իտա-բէսի թարաֆընտան իլան օլունուր։

Տէրսաատէթ 29 օգոստոս 1887

* * *

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թարաֆընտան կէլէն իլան։

Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ մէճ-լիսը իտարէսինին օգոստոս 29 թա-րիխի իլանանամէսի մուճիպլինճէ, միւ-պատէլէ վէ գայտ օլրնան թահվի-լաթի համիլլէրինէ՝ մալիք օլտրգլարը թահվիլաթըն գրյմէթը իթիպարի-յէսի իւզերինէ 100տէ 1/2 ֆայզ թէ-էտիյէ օլընաճաղ տրը։

Պինապէրին գայտ օլրնան թահ-վիլաթըն 11 վէ միւպատէլէ օլրնան թահվիլաթըն 8 նուամբրօլու գուբն-լարընը պօրտրօ քեաղրտլարը իլէ պէրապէր, 1887 սեպտեմբեր 1/13-տէն իթիպարէն հեր հաֆթա բա-զար երթէսի վէ չարշէնպէհ վէ բէնճշէնպէհ կիւնէրի ալաֆրան-կա սապահ սաաթ 10տան էօյլէն-տէն սօնրա սաաթ 2յէ գատար Ամ-թամպօլտա Թարագճրլարտա Օս-մանը Պանգասը՝ իտարէխանէսինէ կէթիրիլմէսի լազամ կէլտիկի, վէ դիբը օլրնան գուբօնլարա պէտէ-ֆայպէն 10 կիւնտէ թէէտիյէսի զրմ-նընտա պիր սէնէտ իթա օլընաճաղը իլան օլունուր։

Տէրսաատէթ 30 օգոստոս 1887

6—2

ԻՍԱՐԻՅԻ ՍԱՀՄՈՒԿ

ՎԱՐՈՂԱՐԴՆԵՐ ՎԱԳՈՆՔ ՀԱՐԿԷՔԻԼԷՐԻ

Իշխ. 1887 օրուան 1ին ճանապարհ էրթալու կիրակուն իրենց

ԱՍԱՆՍԼԱՐ ԹՈՒՐԻԿԻ
ԵՒՍՏՈՒԹԵՆ ՍԿԱՅԵՐԸՆԷ
Ա-ՐԵՒԵԼԵԱՆ ԵՐԷՍԻՆԸ

Մ. Ժ.	
11 45	Գիւղիւք Ասա, Հէյսէնի, Գուրբաղ, Գիշեր, Գիշեր (1)
12 50	Բէհրամ, Գարիբաղ, Գ. Ասա, Հէյսէնի (1) (Գ. Ասասան 1. 15ամ).
2 50	Գ. Ասա, Հէյսէնի, Գուրբաղ, Գիշեր (1)
7 45	Բէհրամ, Գարիբաղ, Գ. Ասա, Հէյսէնի, Գուրբաղ, Գիշեր, Գարիբաղ, Գ. Ասասան ասաղ (Գ. Ասասան ասաղ 8.50ամ).
	Գիւղերէն Ասաղ հասնող
2 15	Գարաքէօյ, Գիշեր, Գուրբաղ, Հէյսէնի, Գ. Ասա, Գարիբաղ,
8 45	Գիշեր, Գուրբաղ, Հէյսէնի, Գ. Ասա, Գարիբաղ,
10	Հէյսէնի, Գ. Ասա, Գարիբաղ, Բէհրամ,
10 45	Գիշեր, Գուրբաղ, Հէյսէնի, Գ. Ասա.

ԲԱՂՋԱՐ ԿԻՍԻԼԻՐԻ
Ա-ՐԵՒԵԼԵԱՆ ԵՐԷՍԻՆԸ

11 50	Բէհրամ, Գարիբաղ, Գ. Ասա, Հէյսէնի, Գուրբաղ, Գիշեր,
7 45	Գ. Ասա, Հէյսէնի, Գուրբաղ, Գիշեր,
8 50	Բէհրամ, Գարիբաղ, Գ. Ասա, Հէյսէնի, Գուրբաղ, Գիշեր, Գարաքէօյ (Գ. Ասասան ասաղ 9.15)
	Գիւղերէն Ասաղ
1 50	Գարաքէօյ, Գիշեր, Գուրբաղ, Հէյսէնի, Գ. Ասա, Գարիբաղ, Բէհրամ,
2 50	Գիշեր, Գուրբաղ, Հէյսէնի, Գ. Ասա,
10	Գիշեր, Գուրբաղ, Հէյսէնի, Գ. Ասա, Գարիբաղ, Բէհրամ.

ՄԱԳՐԻՔԷՕՅԻ ԹՈՒՐԻԿԻ
ԵՒՍՏՈՒԹԵՆ ՍԿԱՅԵՐԸՆԷ
Մ-ԷՏԷՏԷՆԻՆԵՐԷՆ ԵՐԷՍԻՆԸ

Մ. Ժ.	
12 45	Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնի-Գուլէ, Գուրբաղա, Մ-ԷՏԷՏԷՆԻՆԵՐԷՆ
11 10	Գուրբաղա, Եէնի-Գուլէ, Սամաթիա, Մագրիքէօյ,
	ԲԱՂՋԱՐ ԿԻՍԻԼԻՐԻ Մ-ԷՏԷՏԷՆԻՆԵՐԷՆ ԵՐԷՍԻՆԸ
12 45	Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնի-Գուլէ, Գուրբաղա, Մ-ԷՏԷՏԷՆԻՆԵՐԷՆ
11 10	Գուրբաղա, Եէնի-Գուլէ, Սամաթիա, Մագրիքէօյ,

(1) Իշխ. սէֆիրէր՝ օգտատուին հանու�ճանապարհի կիրակուն էրթալու սովորական տոմս.

(2) Իշխ. սէֆիրէր՝ Բուսիա սէֆիրէն ետքը Գուրբաղա, Եէնի-Գուլէ, Սամաթիա, Մագրիքէօյ.

(3) Իշխ. սէֆիրէր՝ Ամանորի գիշերուան Գուրբաղա, Եէնի-Գուլէ, Սամաթիա, Մագրիքէօյ.

Մէջզունէն Եվրոբատա պուլրնան չէհրիմիզ Բուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիսօֆին հագրնտա Ցէրսաատէթէ ամտէթ իտէճէյի խապէր ալնմիշ տրը։

—Պրուսատան թարաֆրմրպա իշար օլրնտրզրնա կէօրէ, Եվրոբա բիացալարրնտա իբէյին ֆիյաթը 1–2 ֆրանգ իսօթէ գօյմուշ օլտրզրնտան, Պրուսատա տախի իբէք ֆիյաթլարը օնա մուգապիլ թէրագի իտուպ պիր գաշ կիւնտէն պէրու գօզանն քիրէսի 5–10 զրշ. զիյատէ ֆիյաթլա սաթըլմաղա պաշլամրշ վէ բիացա գավի կիթմէքտէ իմիշ։

—Գարահիսարը Շարգի ճէղա տալրէսի բէիսի Նէշաթ պէյ իլէ Քէօթահէա ճէղա տալրէսի բէիսի Օսման Նուրի էֆէնտինն պէճարիշը մէմուրիյէթլէրի իճրա պուլրզրմիշ տրը։

—Ժանտարմա տարէսի եօգլամանճրը Ահմէտ պէյ՝ Զապիխէ Նէզարէթի մէքթուպճրզրզրնա Թային գըլնմիշ տրը։

—Ֆիլիպէ Լաթին բիագօբսար Մանսէնեէօր Մէնենի՝ տուն Իպմիր Թարիգիյլէ Գուտսը Շէրիֆէ կիթմիշ տիր։ (Թ. Հ-ԷՒԷՄ)

—Գարատաղ հուտուտրնտան ալրնան սօն խապէրլէր՝ օ հէվալինն հէնուզ Գարատաղլրարրն Թաարրուզաթրնտան գուրթուլամատրզրնը միւպէյին տիր։

—Ապէման զապրթանրնտան եիւզպաշը Մ. Ցօմա Յիւնճիւ բիւթպէ Օսմանի նիշանը իհսան պույրզրմիշ տրը։

—Սալթանաթը Սէնիյէնին Վօյսս չէհպէնտերլիկինէ՝ Բուսիատա Քէրվանսէրայ չէհպէնտէր վէքիլի Քեամիլ էֆէնտի վէ Քէրվանսէրայ չէհպէնտէր վէքիլալէթինէ՝ մէզքիւբ չէհպէնտերխանէ գանտէլերի Քեազիմ էֆէնտի, վէ Գօրբէնկալ ֆախրի պաշ չէհպէնտերլիկինէ մահալլի միւթէպէրանրնտան Պարսն Քիրվալիա Թային պույրզրմիշ տրը։

—Իպէրէ նամ Սբանեօլ կազէթասրնա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Սբանիա խարիճիյէ նազրրը՝ Մատրիտէն նախպէի հիւքիմէթ գրալիցա Գրիսթինին էլան պուլնմրզը Սէն—Սէպաստիէն չէհրինէ կիթմէսինի իյճապ իթտրէն միւզաքէրաթը միւհիմմէի տիբլոմաթիզ ըյէսինի էքմալ իթմիշ տիր։

Մէզքիւբ կազէթանրն զանրնա կէօրէ, իչպու միւզաքէրէ՝ Սբանիանրն Գրրմրզը տէնիլ սէվահիլինտէ պիր լիմանա մալիք վէ միւթասարրքի օրմասը մէսէլէսինի միւթալիդ իմիշ։

ԻԼԱՆ

Միւլղա Մ...ը սահիպը խմթիյազը Ա.յվազեան Գէորգ էֆէնտի՝ պու քէրրէ Դալաթատա Բէրշէնպէ բազարրնտա Իբսի խանրնրն ալթ գաթրնտա 1 նումէրօյը մահալտէ պիր մազազա քիւշատ իտուպ, մէզքիւբ մազազատա ալէա Միտիլլի զէյթին եապը իլէ սապունը վէ նէֆիս Պոշչա ատասը շարապը ֆիրուխթ իմմէյէ պաշլամը օրմազա, էֆէնտիի մումայիլյէնին թէտարիքը մահչէթ դրմիրնտա վագը օլան շու թէչէպիւսը ճէտիտինէ իճրաի թէչվիզաթ իչին մազազայի մէզքիւբէ միւրաճաաթ իտէճէք միւշթերիներին հէր վէճհէյ մէճմուն վէ խօշնուտ օլաճագլարը իլան օլունը։ 4—2

ԹՈՒՉԼԱՏԱ ԻՉՄԻ ՍՈՒՑՈՒ

Նէլ, սըզը, կէօյիւս, վէրէմ, սօղուլճան խասթալըգլարընը վէ պէլ ադրըսընը վէ սարը խասթալըգլարը տէֆ իտէն վէ սինիրլէրէ գուվվէթ վէրէն Թուզլատա Հաճի Բիրամ բաշա պաղընտա պուլընան իչմէ սույրնրն շու ոօն կիւնլէրտէ եաղան եաղմուրլարտան սլօզուլտրը բիվայէթ օլունմը, վէ պու սէպէպտէն Տէրսաատէթտէ բէք չօգ խասթալարրն կիթմէմէքտէ օլտուգլարրնը մէզքիւբ սույա կիտէն պաղը քէտան պէյան իթմէլէր իսկ տէ, Թուզլատա ապա եաղմուբ եաղմամրշ վէ եաղտա տախի սույրն խասսէսինէ հիշ պիր խալէլ կէլմէյէկէի մուէմէրրէպ պուլունմրշ օլտրզրնտան, պու կիսի բիմայէթլէրէ հէմալէի սէմ ու իթիպար օլընմամասը վէ հաթթա գուրագլրզ հասէպվալէ պու սէնէ մէզքիւբ սույրն տահա գուվվէթլի վէ ջիթապալաշ օլտուղը խասսէթէն իլան ու իսթար օլունը։

Մէզքիւբ սույրն միւտտէթը թէէսիրի՝ սեպտեմբերին 15ինէ դատար տրը։

Թուզլատա
Հ-ՆԷ Եօլէ
3—1

ՍԱՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ
Լօնտրա 2 սեպտ.

Ինկլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	101-9/16
Օսմ. էսկամը աչըլաը	14-1/4
» » գարանտը	14-5/16
» » Սէրի Ա.	23-
» » » Պ	14-5/8
» » » Ս	14-1/8
Օթօման 1871	74-3/4
Օսմանլը Պանգասը	09-7/8
Բուսիա խթիդրաղը	96-1/8
Մըսրը տուլ. մութահրտէ	74-7/8
» իմթիյազը	98-1/8
Տաիրա Սանիյէ Մըսրը	72-
Ռուլիտ խթիդրաղը	95-1/4
Մահաուխթ. էսկամը 1877	-
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25-51·20
—	
Բարիզ 2 սեպտ.	
Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	82-25
» » 4½ %	108-82½
Նէկնի Օսմ. էսկամը աչըլաը	14-42½
» » » գարանտը	14-55
Մէ...գոդէլի	
Սէրի Պ.	-
» Ս.	14-55
Բուսիլի չըմէնտրֆէրի	33-50
Օսմանլը Բէյժիսի էսկամը	-
» Պանդասը	499-37½
Գրէտի Լիոնէ	573-75
Գրէտի Ֆոնսիէ	1363-75
Լիոն ագսիոնը	1256-25
Սիւէյշ ագսիոնը	2001-25
Բուսիա 5 % 1877	099-3/4
Իթալիա էսկամը	098-47½
Մըսրը Ֆոնտ. մութահրտէ	381-25
Եունան 5 % 1879	359-37½
Գամպիս 3 այ վատէ	25-37
—	
Վիէննա 2 սեպտ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	125-85
Բուսիլի չըմէնտրֆէրի	16-20
—	
ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ	
Էսկ. ուս. տիւն ագչ. գար.	15-36
» » » էն եիւքսէք	15-37
» » » էն ազաղը	15-35
Պու սապան աչըլաը	15-37
Իսթիդրաղը տախիլի տիւն գար.	38-16
» » » էն եիւքսէք	38-18
» » » էն ազաղը	38-16
» » » աչըլաը	38-18
Մըսրը մութահրտէ գար.	-
Պու սապան աչըլաը	-
Սէրի Ա.	23-20
» Պ.	14-30
» Գ.	15-37
Բուսիլի չըմէնտրֆէրի	34-12½
Ագչէ ֆափլի	08-
Ըէբոր Դրշ.	-
Հէվալէսիզ »	20-
—	
ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ ֆ.ֆ.	6-30
Սթամպոլ պանդասը	5-35
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-
Թրամվայ	3-15
ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ	
Օսմ. լիրասը 100 դրշ.տան	Դրշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-20
Մէթալիք »	98-10
Պէշիք »	102-35
Ալթըլըգ »	102-35
Ինկիլիզ լիրասը	110-20
Ֆրանսըզ ալթունը	87-36
Բօլ	90-32
Գրէմից ալթունը	51-20
Գարպոն գայմսի	10-15
ԹԱՍՓԻՃ ՖԵԱՂԸՏԸ	
10) լիք քեաղըտ	
20) » »	15-30
100) » »	
500)» »	
1000)» »	15-20
50000)»	

ԹԱՔՏԻՔԱԼԻՔԷ ՎԱԳՈՆՔԸ
ԻՍԱՐԻՅԻ
ՊԷՀԷՐ ՀԱՖԹԱ ՕԼԱՐԱԳ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԼԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԻ ՊԷՅՆԻՆՏԷՆ ՍԻՒՐԻՖԹ ԲՕՍՓԱՍԸ 4½, ԿԻՒՆ ԶԱՐՓՐՆՏԱ

Բէրէյրա գաբթանրն թահթը գօմանտասրնտա Շարէյէ նամ վաբօր 1300 թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 450 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա Սեպտեմբերին 7նճի չարշէնպէհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՑԷ օղրայարագ բազար էրթէսի սապահայը 4½ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԷՅ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։

Եէնի բօսթան մէզքիւբէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԷՏԷՆ հարէքէթ իտէն Պէրբէրէ-ը Շաբ վաբօրարրնա ագթարմա օլունարագ ԲՕՐՏ ՍԱԻՏ, ԵԱՖԱ, ՊԷՑՐՈՒԹ, ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ԼԱԹԱԿԻԱ, ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ, վէ Պահրը Ահմէթ իսկէլէրինէ եօլճու, մալ վէ էմանէթ գապուլ օլունճագ տրը։

Եօլճուլար վէ էմանէթ թահմիլ իթմէք իսթէյէնլեր էմին էօնիւնտէ Վալիտէ խանրնտա վէ եախօտ Գալաթա Գալաթասարայ վօյտա ճատտէսինտէ Եուսուֆ Իզզէթտին էֆէնտի խանրնտա քեսին գումբանէսի մէզքիւբ իտարէխանէլէրիս, միւրաճաաթ իթմէլերի։

ՍԻՐՕԲ ՀԱՆՐԻ ՄԻԻՌ նամ չուրուպ սրնրը խասթալըգլարընա, տաաա իլէթինէ, բահմ խասթալըգընա, պէյն իլէ սրրի քէմիկի իլիկինտէքի խասթալըգլարա, սրնրը օյնամասրնա, պաշ տէօնմէսինէ, պաշ աղրրըրնա, կեօզ գամաշմասրնա, ուլգուսրզլըգա, պէյնտէ գան թօրլանմասրնա բէկ պիրապիր օլուպ, մէզքիւբ խասթալըգլարը պէհէմէհալ տէֆ իտէր։

Գու իլաճ Բարիզ խասթախանէլէրինտէ 15 սէնէ թէճրիպէ օլունըպ, մուէֆֆէգլէյթինէ հիշ չիպէհէ գալմամըշ տրը։

Մուալիճէի մէզքիւրէ հագգրնտա մալիմաթ թալէպ օլունտրգտա, Ֆրանսատա Բօն–Սէնթ–Էսբրի նամ մահալտէ սահիպի ՀԱՆՐԻ ՄԻԻՌ թարաֆընտան մէճճանէյն իթա օլունը։

Տէրսաատէթտէ տէբօղիթօսը՝ Գանճիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի տիր։

Le SANG, c'est la VIE!!!

RÉGÉNÉRATION DU SANG par le

ROB LECHAUX AUX JUS d'HERBES

ÉNERGIQUE ET INCOMPARABLE DÉPURATIF VÉGÉTAL

aux Sucs Concentrés et Iodurés de **Cresson** *et* **Salsepareille rouge**

Produit végétal, garanti sans mercure, concentré par la vapeur dans des appareils spéciaux.— Le **ROB LECHAUX**, bien plus actif que tous les *Ferrugineux* et que l'*Huile de Foie de Morue*, rend la force et les couleurs aux enfants faibles et aux femmes anémiques, la vigueur aux convalescents et aux vieillards; **fortifie, régénère le sang,** et en détruisant toutes les impuretés naturelles ou acquises, prévient et guérit rapidement : **Glandes, Plaies, Démangeaisons, Eczémas, Douleurs, Goitre, Maladies spéciales, Toux rebelle, Asthme, Rachitisme. Dépôt de Lait, etc.**

Pour éviter les Contrefaçons, exiger sur tous les flacons la bande portant le Timbre de garantie de l'UNION DES FABRICANTS *et la signature :*

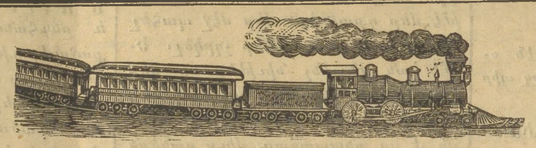
ENVOI GRATIS d'une très curieuse et intéressante brochure (35me Edition) sur la *Régénération du sang* par le *Rob Lechaux.*

BORDEAUX, Pharmacie Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164, BORDEAUX

MÊME MAISON : POMMADE ANTI-DARTREUSE LECHAUX
pour la guérison de toutes les Maladies de la Peau.

Թիւրքիա իչիւն տէբօղիթօսը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլուա 168 վէ Սթամպօլտա Էմին Էօնիւնտէ 77, վէ Եէնի Ճամիտէ 26 նումէրօլարտա էճզաճը ՔԻՒԶԻՔԵԱՆ պիրատէրլէր տիր։

ՔԱՐԳ ԶԱՐԹԵՆՏՓԷԼԼԷՐԻ



ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻԻԶԻԻՔ-ՁԷՔՄԷՃԷ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԵՕԼՃՈՒ ԹՐԷՆԼԷՐԻ

1887 ալաֆը· Մայիս 12տէն էթիպարէն եէնի էմրէ տէկին եօլ թարիֆասը·

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻԻԶԻԻՔ-ՁԷՔՄԷՃԷՅ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ	4	6	8	10	2	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46
ՍԹԱՄՊՕԼ	Սաղ հոտ էյլէնի քոռոր							Վագոնը հարէքէթի							Էյլէնտէն սէլամ քոռոր								
Սթամպոլ	6 15	6 49	7 17	7 45	8 15	8 41	9 10	10 11	10 37	11 10	11 38	1 49	2 17	2 50	3 46	4 14	4 47	5 16	5 49	6 18	6 14	7 02	7 31
Գում-Գաբու	6 27	6 58	7 26	7 54	8 26	8 50	9 19	10 20	10 46	11 19	11 47	1 58	2 26	2 59	3 55	4 23	4 56	5 25	5 58	6 27	6 53	7 11	7 40
Եէնի-Գաբու	6 32	7 02	7 30	7 58		8 54	9 23	10 24	10 50	11 23	11 51	2 02	2 30	3 03	3 59	4 27	5	5 29	6 02	6 31		7 15	7 44
Սամաթիա	6 39	7 08	7 36	8 04		9	9 29	10 30	10 56	11 29	11 57	2 08	2 36	3 09	4 05	4 33	5 06	5 35	6 08	6 37		7 21	7 50
Եէնի-Գուլէ	6 44	7 12	7 40	8 04	8 37	9 04	9 32	10 34	10 59	11 33	12	2 12	2 39	3 13	4 09	4 36	5 11	5 38	6 13	6 40	7 02	7 24	7 54
Մագրիքէօյ	6 57	7 24	7 51	8 09	8 52	9 16		10 46		11 45		2 24		3 24	4 21		5 23		6 25		7 14		8 05
Ա.յ-Սթէֆանօ		7 33		8 21	9 04	9 25		10 55		11 55		2 33			4 30		5 32		6 34		7 24		
Գիւշիւք-Զէքմէճէ				8 30	9 14					12 03											7 32		

ՔԻԻԶԻԻՔ-ՁԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	1	41	43	45
ՍԹԱՄՊՕԼ	Սաղ հոտ էյլէնի քոռոր							Վագոնը հարէքէթի							Էյլէնտէն սէլամ քոռոր								
Գիւշիւք-Զէքմէճէ		6 40										1 40								6 02			
Ա.յ-Սթէֆանօ		6 49		7 45		8 40		9 45		11 10		1 49		2 50			4 47		5 49	6 13		7 03	
Մագրիքէօյ	6 31	6 59	7 27	7 55	8 23	8 51		9 53		11 20		1 59		3	3 56		4 57		5 59	6 27		7 13	
Եէնի-Գուլէ	6 43	7 11	7 39	8 8	8 35	9 4	9 38	10 5	11 04	11 32	1 27	2 11	2 44	3 12	4 08	4 41	5 10	5 43	6 12	6 42	7 1	7 25	7 53
Սամաթիա	6 47	7 15	7 43	8 12	8 39	9 8	9 42	10 09	11 08	11 36	1 31	2 15	2 48	3 16	4 12	4 45	5 14	5 47	6 16			7 29	7 57
Եէնի-Գաբու	6 53	7 21	7 49	8 18	8 45	9 14	9 48	10 15	11 14	11 42	1 37	2 21	2 54	3 22	4 18	4 51	5 20	5 53	6 22			7 35	8 03
Գում-Գաբու	6 57	7 25	7 53	8 23	8 49	9 18	9 52	10 19	11 18	11 46	1 41	2 25	2 58	3 26	4 22	4 55	5 24	5 57	6 26	6 52	7 10	7 39	8 07
ՍԹԱՄՊՕԼ	7 03	7 33	8 1	8 31	8 57	9 26	10	10 27	11 26	11 54	1 49	2 33	3 06	3 34	4 30	5 03	5 32	6 05	6 34	7 07	7 18	7 47	8 15

Մ.-ՀՈՒՇ. — ՁԷՍամէթի աղ օլան եիւքլէր պիլա ֆարգ հէր թրէնտէ գապուլ օլունուր։ Լաքին ճէսամէթլի օլան եիւքլէր՝ Ցէրսաատէթ իլէ Մաքրիքէօյ պէյնինտէ վէ Եա օնտան էօթէյէ իշլէյէն թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճագ տրը։

ԻՇԼԷԹՄԷ ՄԻԻՏԻՐԻՑԷԹԻ